

# NOYADE À CONSTANCE BAY

Le corps d'un enfant de 10 ans a été repêché dans la rivière des Outaouais.

PAGE 3

## OLEKSIAK OFFRE UNE 2<sup>E</sup> MÉDAILLE AU CANADA

PAGE 31

LA PRESSE CANADIENNE



### Une niche au Québec

Un comité recommande à la province de ne pas interdire les pitbulls

PAGE 15



### Boutique mobile

Des vêtements griffés plutôt que des burgers ou des frites

PAGE 7



### « Rousssemblement » dans l'Est ontarien

Le roux à l'honneur à Vankleek Hill

PAGE 6

Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
8 1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI



NE MANQUEZ PAS LE CAHIER DES ARTS

# La rentrée culturelle

| PUBLICATION : SAMEDI 3 SEPTEMBRE • RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE AVANT LE LUNDI 22 AOÛT |

COMPOSEZ LE 613 562-7777

leDroit

**NOUS JOINDRE**

Abonnements et livraison du journal  
**tirage@ledroit.com** 613-562-0555  
 www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961  
 Lundi au vendredi: 7h — 16h30  
 Samedi: 7h — 11h  
 Petites annonces  
**petitesannonces@ledroit.com** 613-562-0222  
**necrologie@ledroit.com** 1-800-267-9555  
 Lundi au vendredi: 8h — 17h30  
 Samedi: 8h — 11h

Publicité  
**publicite@ledroit.com** 613-562-7747  
 Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Renseignements généraux:  
 613-562-0111

**TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT**

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
 DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?  
**613-562-0333**  
**nouvelles@ledroit.com**

**SOMMAIRE**

Arts	20
Détente	26
Horoscope	22
Le pays, le monde	15
Loterie	16
Nécrologie	23
Opinion	14
Petites annonces	21
Sports	24
Statistiques	28

Le quotidien *LeDroit* est publié et édité par *LeDroit*, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. *LeDroit* est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



**MONTGOLFIÈRES**

# Le BST veut serrer la vis

*La Presse canadienne*

**MONTREAL** — Une semaine après l'accident de montgolfière ayant coûté la vie à 16 personnes au Texas, le Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) exige que les mesures de contrôle imposées aux pilotes soient renforcées.

Les aéronautes qui travaillent pour des entreprises proposant des ballades en montgolfière ne sont pas soumis aux mêmes contrôles et réglementations que les pilotes d'avions et d'hélicoptères qui s'adonnent au même type d'activité commerciale, a souligné la présidente du BST, Kathy Fox.

Les pilotes de montgolfières, pour pouvoir amener des groupes dans les cieux, doivent être en possession d'un permis spécial délivré par le BST.

Cette certification peut être obtenue par la soumission en ligne d'un formulaire dans lequel quelques informations de base doivent être fournies, a précisé M<sup>me</sup> Fox. Une fois délivré, le document n'expire jamais.

De nombreux intervenants du milieu aux États-Unis ont demandé un resserrement des réglementations après l'écrasement du 30 juillet dernier au Texas.

Un représentant du Bureau de la sécurité des transports des États-Unis, Robert Sumwalt, avait décrié, en entrevue avec l'Associated Press, l'existence d'un déséquilibre entre les mesures de contrôle imposées aux pilotes d'avions et d'hélicoptères et celles auxquelles doivent se soumettre



Déjà en 2007 le BST avait recommandé une imposition de règles plus strictes. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES, LEDROIT

les aéronautes. Au Canada, les recommandations du BST — exprimées à plusieurs reprises depuis 2008 — ont été mises de côté, a souligné Kathy Fox en entrevue avec *La Presse canadienne*.

Si les pilotes doivent détenir un permis individuel et passer un examen annuel, la surveillance exercée sur les entreprises n'est pas suffisante pour garantir la sécurité des voyageurs, estime

M<sup>me</sup> Fox. « Tout est laissé entre les mains des pilotes. Je suis certain qu'ils font de leur mieux pour avoir une conduite sans danger, mais le problème est qu'ils sont laissés à eux-mêmes. »

Le BST avait recommandé, en 2007, l'imposition de règles plus strictes. Cet appel à un resserrement des contrôles survenait dans la foulée d'une série d'accidents.

Le 11 août 2007, une montgolfière transportant 12 personnes a pris feu avant de s'écraser près de Winnipeg, faisant 7 blessés, dont trois gravement. Le carburant, du propane, s'échappait du réservoir de l'engin.

Un incident similaire s'était par la suite produit à Surrey, en Colombie-Britannique, deux semaines plus tard, causant la mort de deux personnes.

**MÉTÉO**

**OTTAWA-GATINEAU**  
**LES NORMALES**

Maximum: ..... 28,6°  
 Minimum: ..... 16,2°  
 Lever du soleil: ..... 5h54  
 Coucher du soleil: ..... 20h22

**AUJOURD'HUI**  
 Généralement ensoleillé.  
**Max. 29**

**CETTE NUIT**  
 Dégagé.  
**Min. 14**

**MARDI**  
 Max. 32  
 Min. 20  
 Ensoleillé.



**MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE**  
 Max. 27  
 Min. 11  
 Généralement ensoleillé.



**HAWKESBURY**  
 Max. 29  
 Min. 14  
 Généralement ensoleillé.



POUR AVOIR L'ESPRIT  
*tranquille.*

# RBQ 5672-5898-01

Nouveau  
**Bureau des ventes**  
**1286 boul. St-René Est**  
 Venez nous rencontrer

**819 770-4722**  
**819 669-4722**  
**maisonschartro.ca**





## NOYADE À CONSTANCE BAY

# Le corps d'un enfant repêché



**CATHERINE MORASSE**  
cmorasse@ledroit.com

L'enfant de 10 ans qui a disparu dans les eaux de Constance Bay samedi en après-midi, dans l'ouest d'Ottawa, a été retrouvé noyé en fin de soirée.

Le corps a été repêché à 22 h 30 par l'équipe de plongeurs du Service de police d'Ottawa.

Une recherche extensive avait été lancée après que les pompiers d'Ottawa aient reçu le premier d'une série d'appels à 15 h 42. Des équipes de secours spécialisées du Service des incendies d'Ottawa ont été déployées sur place. Un hélicoptère médical Ornge a survolé la plage pour retrouver la victime, sans succès. Deux heures après l'accident, le Service de police d'Ottawa (SPO) a déclaré que la recherche était en « mode de reconstitution », ce qui signifie que les chances de sauver l'enfant étaient minimes.

Selon le SPO, le garçon était en compagnie de sa famille sur la pointe de la plage. Son grand frère et lui se sont séparés du groupe et sont entrés dans l'eau à un endroit



La plage de Constance Bay n'est pas surveillée par des sauveteurs puisqu'elle est privée.— PHOTOS SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

où le courant est particulièrement puissant. L'enfant a perdu pied là où le sol descend soudainement d'une quinzaine de pieds de profondeur.

Son frère a tenté de lui venir en aide, mais il s'est rapidement retrouvé lui-même en mauvaise posture. Des vacanciers qui se trouvaient sur la plage lors de l'incident racontent qu'un adulte serait intervenu

pour sortir le plus vieux de l'eau. Au moment de se retourner pour secourir le jeune frère, il n'était plus là.

La police d'Ottawa confirme que le frère, âgé de 20 ans, a essayé de le sauver avant d'être emmené à l'hôpital.

Les deux frères étaient venus de la région de Toronto pour visiter des membres de leur famille.

Trois plaisanciers témoignent avoir vu le groupe dont la victime faisait partie avant de s'aventurer dans l'eau. Selon leurs observations, une bande de quatre ou cinq enfants et adolescents avaient été laissés sans surveillance. La plage de Constance Bay étant privée, elle n'est pas surveillée par des sauveteurs.

Une résidente du coin qui nage

tous les jours à l'endroit où l'enfant a sombré mentionne que la rivière y est particulièrement dangereuse.

« Ça pourrait être environ la troisième fois qu'il y a une noyade exactement au même endroit. Le sol arrête de façon brusque; vous pouvez marcher là-bas et vous retrouver soudainement la tête sous l'eau. »

Fran Dawson, résidente du coin

« Ça pourrait être environ la troisième fois qu'il y a une noyade exactement au même endroit, se désole Fran Dawson. Je connais cet endroit. Il y a un gros banc de sable à la pointe. Le sol arrête de façon brusque; vous pouvez marcher là-bas et vous retrouver soudainement la tête sous l'eau. » L'identité de la victime ne sera pas divulguée avant la fin de l'enquête du coroner. La Section des enquêtes de la division Ouest du SPO mène une enquête parallèle.

**Ne laissez pas vos dents troubler vos vacances**

## Clinique dentaire

### Dr H. Cocaud et associés

Une bouche en santé pour toute la famille

**Dentistes Généralistes**

**214 Bd Cité des Jeunes,**

Accès Bureau 215

Gatineau (Sect. Hull)  
(Centre d'achats Métro)

Dr H Cocaud

Dr L Fève

**Pour avoir un rendez-vous rapidement, appelez au**

**819 595 3008**

Dre Fl. Gimurtu

## BILAN DU PROGRAMME DU CONSEIL MUNICIPAL DE GATINEAU

Chaque lundi, pendant six semaines, *LeDroit* passe au peigne fin le bilan du programme du conseil municipal de Gatineau. Cette série de reportages s'appuie notamment sur trois heures d'entrevues avec le maire Maxime Pedneaud-Jobin. Cent quatre-vingts minutes d'entretien, à notre demande, au cours desquelles le programme du conseil a été revu presque point par point. Le thème de cette 5<sup>e</sup> semaine de publication : Prioriser la diversification, le développement et l'innovation économiques.

# Les grandes réformes du conseil

**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

Un peu comme pour l'urbanisme, les structures de développement économique de la Ville de Gatineau étaient la source perceptible de bien des maux lorsque les élus ont adopté, en avril 2014, le programme du conseil. La volonté de changement de la part des conseillers et du maire était sans ambiguïté, mais la politique étant ce qu'elle est, des imprévus sont venus complexifier encore un peu plus les deux plus grandes réformes mises de l'avant au cours du présent mandat.

Les réformes à l'urbanisme et au développement économique se résument à deux résolutions dans le programme du conseil. Elles ne sont pas nombreuses, mais elles ont accaparé beaucoup de temps et d'énergie au sein de la fonction publique gatinnoise.

Celle qui a fait le plus jaser est la réforme à l'urbanisme. Propulsé à l'avant-scène par la saga du 79, chemin Fraser, ce service a connu de nombreux bouleversements dans les dernières années. Ce qui au départ avait été identifié par le conseil comme une volonté de « faciliter la vie des entrepreneurs » s'est transformé — dans la foulée d'un des pires fiascos d'urbanisme dans l'histoire de Gatineau — en une obligation de changement de culture au service d'urbanisme.

Les changements continuent de s'opérer, mais depuis le printemps 2015, le processus de délivrance des permis d'affaires a été modifié. Un règlement omnibus est venu régler une trentaine d'irritants dans la réglementation. L'« effet guichet unique » s'installe tranquillement.

L'écoute et le service au citoyen devront dorénavant faire partie de

l'ADN de cette organisation.

### DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le conseil municipal de Gatineau avait déjà pris la décision de réviser le mandat et la planification stratégique du CLD lorsque le gouvernement du Québec a surpris les municipalités en annonçant l'abolition de ces structures de développement économique en novembre 2014. Depuis, la Ville s'affaire à mettre en place une commission de développement économique, ainsi qu'un secrétariat au développement économique. Le maire ne siège plus comme président du CLD.

Beaucoup reste à faire dans ce domaine, notamment l'analyse des frais de croissance et du prix de vente des terrains dans les parcs industriels de la Ville. Le maire Maxime Pedneaud-Jobin admet que le jugement de la Cour supérieure du Québec dans le dossier des frais de croissance a retardé ce travail.

« C'est aussi le fait que le conseil a décidé de superposer beaucoup d'enjeux, dit-il. À première vue, on pensait que ça pouvait être simple de soustraire les parcs industriels des frais de croissance, mais est-ce qu'on le fait uniquement pour les parcs industriels municipaux, ou aussi pour les parcs privés? C'est un des dossiers que je pensais que ça allait se régler plus vite, mais c'est plus complexe administrativement qu'on pensait. C'est cet automne que ça va se passer. »

Le conseil avait aussi résolu de réfléchir à la mise en place d'un processus d'appel des décisions administratives. Pris dans la réforme de l'urbanisme, le conseil n'a pas beaucoup avancé sur cet élément de son programme. « Dans bien des cas, ce n'est



Propulsé à l'avant-scène par la saga du 79, chemin Fraser, le service de l'urbanisme a connu de nombreux bouleversements dans les dernières années.

— PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT

pas d'un processus d'appel dont nous avons besoin, mais d'écoute et de volonté du service de l'urbanisme de trouver une solution », dit le maire.

Le jugement défavorable à la Ville dans le dossier des frais de croissance forcera toutefois le conseil à faire certains pas en avant dans ce dossier. En Ontario, lorsque survient un désaccord quant aux redevances de développement à payer à la Ville, l'entrepreneur peut se tourner vers une structure d'appel.

« Au Québec, le cadre légal ne prévoit pas ça, note M. Pedneaud-Jobin. Est-ce qu'on doit se donner quelque chose nous-mêmes? Ça fait partie de la réflexion concernant notre nouvelle réglementation pour les frais de croissance. »

### Acheter local, oui mais...

Le conseil municipal souhaitait, au cours du présent mandat, explorer davantage de moyens pour favoriser les entreprises de la région en s'approvisionnant localement en biens et services. Des efforts ont été faits, notamment grâce à la révision du portail des fournisseurs de la Ville et une plus grande sollicitation des entreprises locales lors des appels d'offres. Le maire Maxime Pedneaud-Jobin admet toutefois que cette volonté se butte parfois à des impératifs d'ordre légal et que le conseil a, à certains moments, fait sciemment le contraire que ce qu'il s'était engagé à faire. « Notamment dans le cas de la lutte à la collusion, dit-il. On a parfois ouvert le marché pour que des entreprises de l'extérieur puissent soumissionner. Nous avons parfois pris de mesures qui allaient à l'encontre de la résolution sur l'achat local, mais parce que les intérêts [de la lutte à la collusion] étaient plus forts. » La Ville de Gatineau a aussi une forte tendance à embaucher des firmes d'avocats de Montréal plutôt que de la région, surtout dans les dossiers de ressources humaines. « Des fois c'est seulement une question d'habitude, affirme-t-il. Je pense que ça se corrige, mais il y a un prix à payer. Il faut construire une nouvelle relation de confiance avec un autre cabinet. Nous avons donné ce mandat aux services concernés. »

**LE MOT DU JOUR ANTIDOTE**

offert par  
**leDroit**

## LUCRE, nom masculin

- Définition** — Profit, gain recherché avidement.
- Cooccurrences** — esprit de lucre, goût du lucre, amour du lucre, passion du lucre, instinct du lucre.
- Famille** — *lucratif* : qui enrichit, rentable, fructueux ; qui apporte un profit, un gain.

**DÉFI!**

Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

**Antidote 9**

WINDOWS • MAC • LINUX

[www.antidote.info](http://www.antidote.info)

## ORIENTATION #5 : PRIORISER LA DIVERSIFICATION, LE DÉVELOPPEMENT ET L'INNOVATION ÉCONOMIQUES

Le présent conseil s'est donné le mandat de faire de Gatineau un chef de file en matière de développement économique et de s'assurer que la Ville soit au cœur des efforts régionaux à ce chapitre. La promotion du savoir, le développement de la main-d'œuvre et le rayonnement de la culture sont les moteurs économiques ciblés par le conseil.

### RÉSOLUTION #1: QUE LA VILLE FAVORISE LA DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE

#### Analyse des frais de croissance et du prix de vente des terrains dans les parcs industriels

Une présentation au conseil est prévue à l'automne 2016. Elle portera sur une stratégie concurrentielle de développement industriel et établira une grille de prix de vente des terrains.

#### Offrir du soutien aux entreprises gatinoises afin d'augmenter leur part des contrats octroyés par le fédéral

La réforme du développement économique devrait permettre de préciser les actions à venir dans ce dossier.

#### Appuyer Export Outaouais pour renforcer la présence de nos entreprises et de nos institutions à l'étranger

La Ville a soutenu l'organisation d'activité permettant la promotion d'entreprises auprès de représentants étrangers, notamment les ambassades.

#### Faire de l'économie sociale un levier de développement

Une réflexion stratégique est en cours pour donner une place de choix à l'économie sociale à Gatineau. Le conseil a aussi choisi Vision multisports Outaouais pour mener à terme le projet du futur aréna Guertin.

#### Évaluer et assurer la pérennité du protocole d'entente entre la Ville et l'aéroport de Gatineau

Une analyse détaillée a été faite en 2014 et le soutien financier de la Ville a été stabilisé à 300 000 \$ lors du budget 2015. Un nouveau protocole d'entente a été adopté pour les années 2016, 2017 et 2018.

#### Réviser le mandat, la planification stratégique et la gouvernance de Développement économique CLD Gatineau

Le pacte fiscal Québec-municipalités a mené à l'abolition des CLD en 2015. Tenue d'un forum socio-économique à l'automne 2014 pour déterminer une stratégie de diversification économique. Une nouvelle structure de développement économique a été adoptée en janvier 2016.

#### Considérer le tourisme comme levier de développement économique

Négociation d'une entente de trois ans avec Tourisme Outaouais mettant l'accent sur la stratégie événementielle de la Ville et la campagne Gatineau, ville vélo. Création d'un comité pour les festivités du 150<sup>e</sup> anniversaire de la confédération.



ETIENNE RANGER, ARCHIVES LEDROIT

### RÉSOLUTION #2: QUE LA VILLE PRENNE DES MESURES POUR FACILITER LA VIE AUX ENTREPRENEURS

#### Alléger significativement la réglementation et les processus administratifs

Nouveau processus d'émission de permis d'affaires et adoption d'un règlement omnibus pour alléger la réglementation municipale.

#### Mettre en place un guichet unique

Création d'un dossier par promoteur permettant d'atteindre «l'effet guichet unique».

#### Réfléchir aux modalités de mise en place d'un processus d'appel des décisions administratives

Pas encore réalisé, mais le maire assure qu'il y a plus d'ouverture de la part de l'administration à gérer les problèmes au cas par cas.

#### Accompagner les nouveaux arrivants investisseurs

Révision du guide d'accueil «Immigraffaires» traduit en cinq langues.

#### Explorer davantage de moyens pour favoriser les entreprises locales et l'achat local

Un rapport sur l'état de l'achat local a été déposé et des mesures ont été mises en place, notamment pour les appels d'offres et la révision du portail des fournisseurs.

#### Soutenir la mise en place de Gatineau intelligent

Représentation politique et inventaire de toutes les initiatives allant dans le sens du développement de Gatineau intelligent.



**RÉSIDENCE PRIVÉE POUR LES AÎNÉS**

*Découvrez un foyer chaleureux*

**UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!**  
Informez-vous de nos soins et nos prix

156, boul. Lorrain, Gatineau **819 663-5736**  
Informez-vous auprès de M. Karim ou Naji Kamar [manoirstemarie.com](http://manoirstemarie.com)



**Achetez ou vendez avec Gilles Séguin !**

44 ans d'expérience en vente/service à la clientèle  
HONNÊTÉTÉ • INTÉGRITÉ • ZÉRO PRESSION

**819.962.2121 gilles@lacentraleimmobiliere.ca**



**La Centrale Immobilière.ca**  
La Centrale Immobilière inc. Agence Immobilière



**RABAIS DE 20%**  
sur toutes les carpettes décoratives Cosmos en inventaire

Entreprise familiale depuis **près de 60 ans**

137, rue Joseph, Gatineau (Secteur Buckingham) 819 986-5962  
www.nadonetfils.com

www.NadonEtFils.com



Plus d'une quarantaine de rouquins et rouquines était de la fête, samedi, à Vankleek Hill. — PHOTOS MARTIN BRUNETTE, LEDROIT

## ROUXSEMBLEMENT 2016

# Les roux prennent d'assaut Vankleek Hill



**MARTIN BRUNETTE**  
mbrunette@ledroit.com  
Correspondant régional

La communauté de Vankleek Hill, dans l'Est ontarien, a accueilli le premier rassemblement de roux tenu dans la province, samedi. Le « Rouxssement 2016 » a attiré une soixantaine de personnes, dont plus d'une quarantaine affichant une tignasse rousse.

Comme le nom l'évoque, l'activité lançait une invitation spéciale aux gens arborant une chevelure naturellement rousse. Il s'agissait du

troisième événement de ce genre, mais le tout premier à être tenu en Ontario. Bien que le taux de participation était loin du millier de personnes qu'a accueilli le premier Rouxssement en 2013, l'organisatrice de l'événement, Marie-Pier Séguin, de Hawkesbury, s'est dite satisfaite de la journée.

« Je n'avais pas vraiment d'attente. Je suis très heureuse que les gens se soient déplacés », a indiqué M<sup>me</sup> Séguin.

Il y avait des gens provenant de Gatineau, de Maniwaki et de Laval venus s'amuser et échanger avec d'autres rouquins.

« Je trouve que c'est important qu'il y ait ce rassemblement de fierté des roux parce qu'on célèbre la différence. On a tous partagé des

anecdotes sur notre vécu à l'école. Je trouve que c'est important aussi pour les enfants, parce que c'est une source fierté », a souligné Frédéric Millette de Gatineau.

Au cours de la journée, les participants ont pu savourer les produits locaux au Marché public de Vankleek Hill.

Ils se sont ensuite dégourdi les jambes à la Ferme Aventure Oumet. La journée s'est conclue par une visite à la microbrasserie Beau's, où ils ont pu boire une rousse ou deux.

« C'est quand même rare de voir autant de roux réunis. On se sent tous en famille ici », a expliqué Yves Lauzon, de Laval, qui en était à sa troisième participation à un tel rassemblement.



« Je suis heureuse d'être ici chez moi ! »  
Une de nos résidentes

Le Manoir Gatineau, une résidence privée pour aînés offrant tous les services d'assistance pour votre santé et sécurité.



Résidence semi-autonome privée

- Bureau de médecin sur place
- Infirmière auxiliaire
- Préposés aux bénéficiaires formés
- Récréologie pour les activités planifiées et amusantes
- Repas maison et cuisine familiale avec le service aux tables
- Surveillance 24 heures et 7 jours par semaine, par du personnel certifié et qualifié, et ce avec leurs plus beaux sourires.
- Salon de coiffure sur place
- Clochette d'appel/Ascenseur
- Génératrice
- Système de gicleurs partout dans l'édifice



www.manoirgatineau.com

819 778-6070

100, boul. de la Cité des Jeunes  
GATINEAU (info@manoirgatineau.com)

L'aspirateur central le plus vendu au Canada !

**ÉCONOMISEZ 260\$**

**Electrolux**

**539 \$**  
P.D.S.F. rég. 799\$

Système complet avec boyau de 30 pieds et accessoires deluxe

- Ultra puissance de 650 Air Watts
- Pour les maison jusqu'à 10 000 pi<sup>2</sup>
- Garantie 10 ans pièce et main d'oeuvre
- Filtre autonettoyant
- Cuve à poussière de 15 litres




46, ch. de la Savane - 819 243-4554  
www.boutiquechapman.com

# Un premier *fashion truck* roule à Ottawa

CATHERINE MORASSE  
cmorasse@ledroit.com

Dehors, les nachos et les queues de castor. Un nouveau commerce ambulante offre une marchandise beaucoup plus en vogue, alors que le tout premier *fashion truck* de la capitale habille les Ottaviennes et les Gatinoises depuis le début du mois de juin.

Difficile de ne pas remarquer la Voguemobile. Stationné sur la rue Bank, dans le Vieux-Ottawa Sud, le camion Ford 2006 retapé attire l'oeil avec ses grosses fleurs rose, rouges et orange vibrants. Le camion du même gabarit qu'un *food truck* ne vend non pas des sempiternelles patates frites, mais des morceaux de vêtements accrochés sur des supports alignés sur les murs, avec miroirs et salle d'essayage, exactement comme la version miniature d'une boutique de mode féminine.

La marchandise porte la griffe de designers canadiens, américains et européens – et même celle de l'Ottavienne Helena Jones pour la série Lococina for Voguemobile, une ligne créée exclusivement pour la boutique nomade. Tous les morceaux sont des créations de designers indépendants. Tous ont en commun une touche spéciale, un style coloré qui les fait sortir de l'ordinaire. Et tous ont reçu l'approbation de la propriétaire, vendeuse et conductrice du magasin mobile, Lainie Towell. «J'ai travaillé comme artiste toute ma vie, et je crois que le goût de la mode est venu avec. J'ai travaillé en danse et en théâtre, et habiller, ça fait partie de la performance. Je crois que tu peux

voir ça dans mes choix. C'est un mode d'expression ; *it's your personal style!*»

Au départ, ce qui allait devenir la Voguemobile n'était pas destiné à se balader sur quatre roues. En récoltant de l'information avec l'idée d'ouvrir une boutique, Lainie Towell a réalisé que l'avenue du commerce régulier – lire : non nomade – n'était pas pour elle. En dérivant un peu, ses recherches l'ont menée vers le phénomène des *fashion trucks* dont la popularité est grandissante chez les Américains. Le premier a été mis sur roues il y a cinq ans à Los Angeles ; on en compte maintenant 350 en Amérique du Nord. Dont un, à Ottawa.

## UNE EXPÉRIENCE

L'été 2016 aura été une expérimentation pour la Voguemobile. Lainie Towell a promené ses fringues de festival en festival, d'un marché aux puces à l'autre, aux quatre coins d'Ottawa et de Gatineau, pour trouver les quartiers et les événements les plus friands de créations mode. «C'est un grand succès. J'ai même parfois des gens qui m'appellent pour me demander pourquoi je ne suis pas stationnée à tel ou tel endroit!»

Après l'été, la Voguemobile continuera de vendre sa collection entière en ligne et de se déplacer chez des fashionistas de tout acabit qui veulent la réserver le temps d'une soirée de shopping personnalisé. Pour le reste, le camion sera stationné au Marché du Vieux-Hull tous les jeudis du mois d'août ainsi qu'à différents endroits à Ottawa. Le calendrier de la boutique est indiqué sur son site web.



Lainie Towell a opté pour un mode nomade pour offrir des vêtements de designers indépendants à ses clientes gatinoises et ottaviennes.

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



facebook.com/  
LeDroitca



twitter.com/  
LeDroitca

# ANTIROUILLE

# 20



## DE RABAIS

sur un traitement antirouille complet à prix courant

PREND FIN LE :  
**20 AOÛT 2016**



# ANTIROUILLE METROPOLITAIN?



**SUCCURSALE À GATINEAU**  
530, boulevard Gréber  
**819-246-7878**

**RENDEZ-VOUS EN LIGNE : ANTIROUILLE.COM**



JUSQU'À

# 7 777\$ DE RABAIS\*

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS À L'ACHAT COMPTANT  
Remise maximale applicable sur l'Optima Hybride\*

OU

À PARTIR DE

# 0% LOCATION<sup>†</sup>

JUSQU'À 60 MOIS SUR  
D'AUTRES MODÈLES

## LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE LX TA 2017

Modèle SX  
Turbo TI illustré<sup>‡</sup>

À PARTIR DE SEULEMENT

# 63\$<sup>≠</sup>

PAR SEMAINE POUR 48 MOIS  
ACOMPTE DE 1 950 \$

COMPRENANT UN BONI  
CONCURRENCE\*\* OU LOYAUTÉ\*  
DE 500 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES :  
SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS  
TOIT OUVRANT PANORAMIQUE ET TRACTION INTÉGRALE

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ +



LORSQUE ÉQUIPÉ DE  
CARACTÉRISTIQUES RELIÉES  
À LA PRÉVENTION DE  
COLLISIONS FRONTALES



SPORTAGE 2016  
« AU PREMIER RANG DES VÉHICULES  
UTILITAIRES COMPACTS POUR LA  
QUALITÉ INITIALE AUX É.-U. »

## SOUL LX BM 2016

Modèle SX  
Luxe illustré<sup>‡</sup>

À PARTIR DE

# 37\$<sup>≠</sup> PAR SEMAINE

# 0% LOCATION 60 MOIS<sup>†</sup>

ACOMPTE DE 950 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES :  
SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS  
TOIT OUVRANT PANORAMIQUE



PRIX VALEURS  
RÉSIDUELLES

MEILLEURE VALEUR  
RÉSIDUELLE DE SA  
CATÉGORIE POUR UNE  
3<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE



SOUL 2016  
« AU PREMIER RANG DES VÉHICULES  
COMPACTS MULTI-SEGMENT POUR  
LA QUALITÉ INITIALE AUX É.-U.  
POUR UNE 2<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE »

## LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2,4 L LX TA 2016

Modèle SX  
Turbo TI illustré<sup>‡</sup>

À PARTIR DE SEULEMENT

# 67\$<sup>≠</sup> PAR SEMAINE

# 0% LOCATION 48 MOIS<sup>†</sup>

ACOMPTE  
DE 1 875 \$

COMPRENANT 500 \$ DE RABAIS\* ET UN BONI CONCURRENCE\*\* OU LOYAUTÉ\* DE 500 \$

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :  
SIÈGES AVANT CHAUFFANTS | CONNECTIVITÉ BLUETOOTH®

TRACTION INTÉGRALE  
DISPONIBLE



ASSOCIATION DES JOURNALISTES  
AUTOMOBILE DU CANADA  
MEILLEUR UTILITAIRE SPORT  
(ENTRE 35 000 \$ ET 60 000 \$)



Le pouvoir de surprendre

# 5 ANS

## 100 000 KM GARANTIE

• GARANTIE COMPLÈTE  
• GARANTIE SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• 100 % TRANSFÉRABLE

[kia.ca/a-moi-lete](http://kia.ca/a-moi-lete)

## Prend fin le 31 août.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2016/2017 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 3 au 31 août 2016. Le concessionnaire peut vendre louer à prix inférieur. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. \*Prix à l'achat au comptant : Offre basée sur le modèle Optima Hybride (OP74AG) 2016 neuf à un prix d'achat de 23 993 \$ incluant un rabais de 7 777 \$ dont un ÉCO-Crédit de 1 000 \$. Le prix comprend les frais de transport et préparation de 1 560 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les rabais sont disponibles sur les modèles 2016/2017 sélectionnés à l'achat comptant seulement et varient selon le modèle et la version choisie et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemples applicables à la location : L'offre de location disponible sur le modèle Sorento 2,4 L LX TA (SR75AG) 2016/Soul LX BM (S055IG) 2016/Sportage LX TA (SP75IH) 2017 neuf, avec un prix d'achat de 29 550 \$/18 950 \$/26 750 \$ incluant un rabais de 1 000 \$ (inclus un crédit à la location de 500 \$ et un Boni Concurrence\*\* ou Loyauté\* de 500 \$/500 \$ (inclus un Boni Concurrence\*\* ou Loyauté\* de 500 \$) est basée sur 208/260/208 paiements hebdomadaires de 67 \$/57 \$/63 \$. Location 48/60/48 mois au taux de 0 %/0 %/ 2,9 % avec un acompte de 1 875 \$/950 \$/1 950 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et les frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. L'offre du boni Loyauté\* de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/ location au détail de tout modèle Forte 2016, Sorento 2016, Sportage 2017, Rio 2016, Rio5 2016 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 neufs chez les concessionnaires participants du 3 au 31 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/certificat d'immatriculation d'un modèle Kia. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire ou allez sur [kia.ca](http://kia.ca) pour tous les détails. \*\*L'offre du boni concurrence de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/location au détail de tout nouveau modèle Rio 2016, Rio5 2016, Forte 2016, Forte Koup 2016, Forte 5 2016, Sorento 2016, Sportage 2017 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 chez les concessionnaires participants du 3 au 31 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/contrat de location d'un modèle concurrent sélectionné, de même catégorie. Les modèles concurrents incluent des modèles spécifiques de Volkswagen, Toyota, Nissan, Mazda, Mitsubishi, Hyundai, Honda, GM, Ford, Jeep, Pontiac, Suzuki, Saturn, Chrysler, Chevrolet, Subaru, BMW, Mercedes-Benz, Lexus, Land Rover, Infiniti, Acura, Audi, Lincoln, Volvo, Buick. Le prix d'achat des modèles illustrés Sportage SX Turbo TI (SP75IH) 2017/Soul SX Luxe (S0758G) 2016/Sorento SX Turbo TI (SR75IH) 2016 neufs est de 41 450 \$/29 350 \$/44 150 \$. La Kia Soul 2016/le Kia Sportage 2016 ont enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les véhicules compacts multi-segment/véhicules utilitaires compacts dans le cadre de l'étude de J.D. Power 2016 sur la qualité initiale<sup>™</sup> aux États-Unis. L'étude 2016 est basée sur les réponses de 80 157 propriétaires de véhicules neufs, évaluant 245 modèles et reflète leur opinion après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires sondés de février à mai 2016. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez [jdpower.com](http://jdpower.com). La Soul 2016 de Kia a remporté le prix « Valeurs résiduelles » de l'ALG pour la meilleure valeur de vente dans sa catégorie. ALG est la référence de l'industrie en matière de données relatives à la valeur résiduelle et à la dépréciation, [www.alg.com](http://www.alg.com). Le tout nouveau Sportage 2017 a remporté le prix de Meilleur choix sécurité Plus 2016 par la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). La marque et le logo Bluetooth<sup>®</sup> sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez [kia.ca](http://kia.ca) ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

## SENTINELLE DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

# Se jeter à l'eau pour la cause

CATHERINE MORASSE  
cmorasse@ledroit.com

Samedi matin, les protecteurs de la rivière des Outaouais ont pris une grande bouffée d'air et se sont jetés à l'eau — littéralement. Pour une troisième année, une centaine de personnes ont nagé 750 mètres, 1,5 ou quatre kilomètres pour promouvoir l'importance de la préservation de la rivière.

Dès 8 h, près de 70 personnes ont plongé au Club de voile Lac Deschênes, dans le secteur de Nepean. Une demi-heure plus tard, c'étaient les quelque 25 nageurs des plus courtes distances qui se lançaient sur leur propre parcours. Vers 9 h, les premiers participants au 4 km de la Sentinelle étaient arrivés, essoufflés, mais fiers des kilomètres qu'ils avaient parcourus à la brasse de la rive ontarienne jusqu'au parc des Cèdres, ou de leur boucle plus courte qui commençait et terminait sur la plage aylmeroise.

L'année 2016 aura été la première année où les participants ont eu le choix entre trois distances. Les éditions précédentes, le seul trajet offert était celui qui relie l'Ontario au Québec. « Il y a une raison pour laquelle la nage est interprovinciale, explique l'agente d'éducation et d'action communautaire à la Sentinelle de la rivière des Outaouais,

Brigitte Boudreau. C'est justement pour montrer que c'est important, la communication entre les provinces pour mieux pouvoir protéger la rivière des Outaouais et tout le bassin versant. »

Parmi les nageurs, Catherine McKenna s'est mouillée pour une troisième année.

C'est que le bassin versant de la rivière des Outaouais coule à travers plus de 200 municipalités, « qui ont toutes différentes procédures par rapport à la qualité de l'eau. » À titre d'exemple, Brigitte Boudreau rappelle que les trois paliers de gouvernement avaient annoncé l'an dernier le financement pour la construction d'un système de stockage souterrain de 231 millions \$ qui empêcherait le déversement des eaux usées dans la rivière.

Du côté de Gatineau, en juin dernier, la Ville avait déboursé 300 000 \$ pour acheter 50 enregistreurs de débordement, dont l'utilité est de récolter de toutes premières données quant à la fréquence des déversements et à la quantité d'eau qui s'échappe

lorsque le réseau sous-terrain est surchargé. « Les coûts sont tellement élevés que le municipal n'aurait pas pu financer ça seul. C'est pour ça que la communication et le soutien de tous les gouvernements sont très importants », résume-t-elle.

Parmi les nageurs, Catherine McKenna s'est mouillée pour une troisième année. La ministre de l'Environnement et du Changement climatique a mis une heure et 17 minutes à franchir les quatre kilomètres entre Nepean et Aylmer. « Ce n'est pas si mal, parce que je ne me suis pas entraînée cette année! » lance-t-elle en riant.

M<sup>me</sup> McKenna rappelle que la rivière des Outaouais a obtenu il y a deux semaines une désignation patrimoniale — protection qui ne concerne par ailleurs que la portion ontarienne du cours d'eau. « On sait que la rivière ne connaît pas les frontières, alors c'est certain qu'on doit avoir une désignation sur le côté du Québec aussi. On travaille très fort avec le gouvernement du Québec et avec la Sentinelle pour avoir cette désignation. »

Le 4 km de la Sentinelle a permis d'amasser plus de 15 000 \$ pour soutenir le travail de la Sentinelle de la rivière des Outaouais.



— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT



**H|R**  
notaire

**Heidi Robinson**

passé • présent • futur

**PRENEZ  
LE CONTRÔLE  
DE VOTRE VIE.**

Patrimoine • Immobilier • Testament

**WWW.NOTAIREROBINSON.CA • 819.205.9601**



Le 4 km de la Sentinelle a permis d'amasser plus de 15 000 \$ pour soutenir le travail de la Sentinelle de la rivière des Outaouais. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

**CONCOURS PHOTO**



LES  
PLAISIRS  
DE L'ÉTÉ

6 JUN AU 28 AOÛT

GRUPE  
**CAPITALES  
MEDIAS**

DES PLUS PETITS AUX DÉMESURÉS  
**PARTAGEZ AVEC NOUS  
VOS PLAISIRS DE L'ÉTÉ!**

10 000 \$  
DE PRIX À GAGNER

Pour participer, visitez  
[lesplaisirs.gcmedias.ca](http://lesplaisirs.gcmedias.ca)









## EN BREF

## Incendie dans une maison d'Orléans

Une résidence d'Orléans a été la

proie des flammes dans la nuit de vendredi à samedi. Les pompiers d'Ottawa ont reçu plusieurs appels peu avant 1 h concernant une résidence située au 1501 croissant Briarfield. À l'arrivée

des secours, la terrasse et l'extérieur de l'arrière de la maison en rangée étaient enveloppés par les flammes. Une attaque agressive a été menée à l'intérieur et à l'extérieur de la résidence. La

situation est rapidement revenue sous contrôle. Tous les résidents avaient déjà quitté les lieux avant l'intervention. En raison de l'étendue des dommages, ils seront relocalisés. Aucune blessure n'a été

rapportée. La cause de l'incendie et la valeur des pertes sont inconnues pour l'instant.

## ALERTE AMBER

## Un garçon retrouvé mort

Finnigan Danne, le garçon d'Hamilton qui faisait l'objet d'une alerte AMBER, a été retrouvé mort dimanche après-midi. L'alerte a été levée vers 16 h 15, dimanche après-midi, près d'une heure après avoir été émise. Peu après 18 h, la police d'Hamilton a confirmé via Twitter que l'enfant de 12 ans était décédé avant d'être retrouvé. Le garçon avait été vu pour la dernière fois vers samedi matin vers 10 h 15, chez lui, dans le secteur de Dundas. Il était atteint d'un trouble neuromusculaire qui limitait ses mouvements.

## Blessé dans une fusillade à Ottawa

Une fusillade a fait un blessé samedi soir, sur la route Merivale, à Ottawa. Le Service de police d'Ottawa (SPO) a publié un message sur Twitter à 19 h annonçant une intervention par rapport à une fusillade. La route Merivale a été fermée à la hauteur de Withrow. Un jeune homme dans la vingtaine a été soigné pour des blessures infligées par arme à feu. Sa vie n'est toutefois pas en danger.

## MORT SUSPECTE

## La PPO ouvre une enquête

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) a ouvert une enquête sur la mort suspecte d'un homme de 45 ans survenue à Perth, à une heure de route au sud-ouest d'Ottawa. Un premier appel a été reçu à 4 h 12, dimanche matin, au terrain de camping de Last Duel. Plus tard en journée, la police a confirmé que l'affaire était un homicide. Une autopsie sera pratiquée lundi. Toutes les informations en lien avec l'homicide peuvent être communiquées à la PPO au 1-888-310-1122. LEDROIT



C'EST LE TEMPS DES  
**PRIX  
EMPLOYÉS\***

VOUS PAYEZ CE QUE  
NOUS PAYONS.

L'ESCAPE TITANIUM 2017  
4RM ÉQUIPÉ DES ENSEMBLES  
301A ET TOURISME

**3 485 \$\*\*** RAJUSTEMENT  
PRIX EMPLOYÉS

## CARACTÉRISTIQUES:

- DÉMARREUR À DISTANCE
- SYNC® 3 : SYSTÈME DE NAVIGATION POUR CHÂÎNE AUDIO SONY®
- VOLANT CHAUFFANT
- HAYON MAINS LIBRES
- TOIT PANORAMIQUE VISTA®

Julie  
Ford du Canada,  
Marketing



DE PLUS, LES MEMBRES DE COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE **1 000 \$^** SUR LES VÉHICULES FORD NEUFS SÉLECTIONNÉS.



Obtenez votre Prix employés sur [trouvezvotreford.ca](http://trouvezvotreford.ca)  
Ou visitez votre détaillant Ford.

C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 44 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDS). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. \* L'offre Prix employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2016 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2016 et 2017 neufs (à l'exception des modèles suivants : modèle châssis-cabine, châssis nu, fourgon tronqué, F-150 Raptor, F-650, F-750, Mustang Shelby GT 350/350R, Ford GT et Focus RS). Le Prix Employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le Prix employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. \*\* Offre valide jusqu'au 30 septembre 2016. Obtenez 3 485 \$ en rajustement Prix employés à l'achat ou à la location d'un nouveau Ford Escape Titanium 2017 à 4 roues motrices équipé des ensembles technologie (301A) et tourisme. Le rajustement Prix employés sur l'Escape Titanium à 4 roues motrices est de 3 035 \$. \* Cette offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2016 uniquement (« la période de l'offre ») et s'adresse aux résidents canadiens membres en règle de Costco, en date du 30 juin 2016 ou avant, qui achètent ou louent un véhicule Ford 2016 et 2017 neufs (à l'exception des modèles suivants : Fiesta, Focus, C-MAX, Mustang Shelby 350/350R, F-150 XL 4x2 à cabine simple, F-150 Raptor, les camions de poids moyen) (chacun étant un « véhicule admissible »). Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$ CAN. ©: utilisée en vertu d'une licence accordée par Price Costco International, Inc. <sup>11</sup> © 2016 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2016 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

((SiriusXM))

De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés<sup>11</sup>.



facebook.com/  
LeDroitca



twitter.com/  
LeDroitca

SUIVEZ-NOUS SUR  
LES RÉSEAUX SOCIAUX



## UNE RÉSIDENCE DÉTRUITE PAR LES FLAMMES À LUSKVILLE

Les flammes ont complètement ravagé une résidence familiale de Luskville, dimanche. Près de 30 pompiers de Pontiac, Gatineau et Chelsea ont été dépêchés sur le chemin Kawartha aux alentours de 12 h 30. L'absence de borne-fontaine près de la maison a donné du fil à retordre pour éteindre le brasier. Les pompiers ont dû faire plusieurs allers-retours sur une distance d'environ deux kilomètres pour aller chercher de l'eau. La maison est une perte totale. Les occupants étant sortis lorsque l'incendie a été déclaré, aucune blessure n'a été rapportée. Seule victime, le chien est resté pris dans la demeure et a péri dans le brasier. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT


HyundaiCanada.com

L'ÉVÈNEMENT

# AVANTAGE

HYUNDAI

ATTENDEZ-VOUS À PLUS!





**ELANTRA GL 2017** automatique

POUR 104 SEMAINES

**59\$** / SEMAINE

**0\$** COMPTANT

LOCATION

**24** MOIS\*\*

	COMPREND LE CLIMATISEUR	VOLANT CHAUFFANT GAINÉ DE CUIR	DÉTECTEUR D'OBJET DANS L'ANGLE MORT	JANTES EN ALLIAGE DE 16 PO	ANDROID AUTO**	PHARES DE JOUR À DEL CARACTÉRISTIQUES	CLIGNOTANTS À DEL AUX RÉTROVISEURS	ÉCRAN TACTILE DE 7 PO	SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
ELANTRA GL	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
CIVIC LX									
COROLLA S									
MAZDA 3 GX									

**ELANTRA GT L 2016**

POUR 104 SEMAINES

**49\$** / SEMAINE

**0\$** COMPTANT

LOCATION

**24** MOIS\*\*

COMPREND

CLIMATISEUR

173 MOTEUR À INJECTION DIR. DE 173 CH

BOÎTE À GANTS RÉFRIGÉRÉE

GLACES ÉLECTRIQUES

7 COUSSINS GONFLABLES

**TUCSON Premium 2016** à trac. intégrale

POUR 260 SEMAINES

**69\$** / SEMAINE

**999\$** COMPTANT

LOCATION

**60** MOIS\*\*

	COMPREND LE CLIMATISEUR	SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS	ÉCRAN TACTILE DE 5 PO	DÉTECTEUR D'OBJET DANS L'ANGLE MORT	ALERTE DE CIRCUIT TRANSV. ARRIÈRE
TUCSON PREMIUM	✓	✓	✓	✓	✓
CR-V LX					
ROGUE SV					
RAV4 LE					

**GARANTIE**

**5 ANS\*\***

GARANTIE globale limitée : 5 ans/100 000 km

GARANTIE groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km

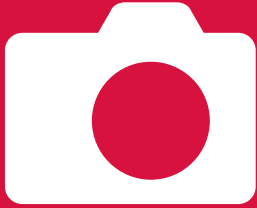
GARANTIE sur les émissions : 5 ans/100 000 km

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 heures : 5 ans / km illimité

\*\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. † Prix des véhicules montrés : Elantra Ultimate 2017, à partir de 30 609 \$ / Elantra GT Limited 2016, à partir de 25 905 \$ / Tucson 1.6T Ultimate 2016 à traction intégrale à partir de 41 509 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 795 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. \*\* Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Elantra GL 2017 / Elantra GT L 2016 / Tucson Premium 2016 à traction intégrale, 104 / 104 / 260 paiements de 59 \$ / 49 \$ / 69 \$ par semaine pour 24 / 24 / 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ / 0 \$ / 999 \$ et premier versement exigés. Louez une Elantra GL 2017 / Elantra GT L 2016 / Tucson Premium 2016 à traction intégrale et vous bénéficiez d'un ajustement de prix de 950 \$ / 2 750 \$ / 1 800 \$. L'ajustement de prix s'applique avant les taxes. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Kilométrage annuel de 16 000 km, 12 e par km additionnel. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 795 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), d'assurance, d'immatriculation, RDRM et toutes les taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. †† Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces de Hyundai contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

## NOS PHOTOS

photos.ledroit.ca



## DES DÉBUTS ÉCLATANTS POUR LES GRANDS FEUX

Les 21<sup>e</sup> Grands Feux du Casino Lac-Leamy ont connu un début éclatant samedi soir. La firme chinoise Jeeton Fireworks a lancé le bal avec le spectacle *WOMEN*, qui se veut un hommage puissant à toutes les femmes. La barre est haute pour les Néerlandais de Royal Fireworks. Mercredi soir, la firme qui est ressortie victorieuse en 2015 du PIPC des Philippines, l'équivalent des Jeux olympiques des feux d'artifice, prendra le relais avec *War of the Heavens*, sorte de bataille céleste entre la lumière et la pénombre. Le spectacle commence à 21 h 15. — ETIENNE RANGER LEDROIT



LE GRAND SOLDE

2016

Honda

VEDETTE  
DE  
LA SEMAINE

# BONI CR-V

# 1500\$

SUR TOUS LES MODÈLES CR-V 2016



# CR-V

LX 2RM  
2016

# 66\$

/SEM.

BONI 1500\$ INCLUS

# 0\$

ACOMPTE



# HONDA

LOCATION 60 MOIS

120 000 km inclus - Transport, préparation et surcharge A/C inclus

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA | HONDAQUEBEC.CA

\* Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI) sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2 roues motrices 2016 neuf (modèle RM3H36E1) et inclut le Boni 1500\$. Franchise de kilométrage total de 120 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 725 \$ inclus (lorsque applicable). Les frais d'inscription pour l'inscription jusqu'à 48 \$ au total ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. Offres d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les véhicules neufs seulement. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec, chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. † Le Boni 1 500 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou à l'achat d'un modèle neuf CR-V 2016, sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI) et est inclus dans le paiement en location du CR-V LX 2RM 2016. Le Boni est un rabais au consommateur (OJD) de 1 500 \$ admissible à la location ou au financement chez SFHI. Le Boni 1 500 \$ ne peut être combiné à aucune autre offre et peut être modifié ou retiré en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. † Réclamations du prix. † Meilleur achat du prix. † Kelley Blue Book. Pour plus d'information, visitez KBB.com. Kelley Blue Book est une marque enregistrée de Kelley Blue Book Co., Inc.

# Sans agent, sans commission. Avec toute une **équipe!**

Découvrez comment ça fonctionne!

**Demandez votre consultation gratuite**

▶ 1 866 387-7677 | [duproprio.com/consultation](http://duproprio.com/consultation)

Brigitte Lafleur  
a vendu 4 fois  
avec DuProprio



**J'AI VENDU!**

Sans agent,  
sans commission!



**AYLMER 179 999\$**

Propriété centenaire à étages et 5 cac. Laissez-vous charmer par l'authenticité de cette maison. En bon état et a été très bien entretenue. Terrain de 6 215 pi<sup>2</sup>. Quartier résidentiel paisible.

819-412-1359 Code: 465915



**AYLMER 264 900\$**

3 chambres. Jumelé. Bois franc et céramique. Sous-sol complété meublé. 7 places Arctic Spa. Bain à remous. La pierre interlock porche avant. Stationnement pour 4 voitures.

613-868-6846 Code: 709493



**AYLMER 289 900\$**

Magnifique Bungalow avec 2 chambres à coucher et plafonds lisses de 9 pieds, sur un terrain primé. Concept ouvert, avec de grandes pièces et beaucoup de lumière naturelle.

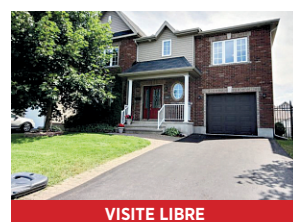
819-328-3500 Code: 698701



**AYLMER 354 900\$**

14 août 13-16h. Clé en main! Bungalow aère ouverte. Très ensoleillé. Magnifique terrain. Sans voisin arrière. Beaucoup d'inclus. Disponible immédiatement.

819-682-9988 Code: 583293



**AYLMER 385 999\$**

Maison 2 étages. 4 cac, 2 sdb et 1 sde. Beaucoup d'ajouts. Comptoirs en granit. S-sol complètement aménagé. Un loft de 20x12. Appareils ménagés inclus. Secteur recherché. À 15 minutes d'Ottawa.

819-682-0370 Code: 707754



**AYLMER 474 999\$**

Quartier calme. 3 cac, 2 sdb. Foyer. Aires ouvertes. Lumière naturelle. S-sol aménagé. Cour clôturée et aménagée. Patio. Terrain boisé. Près des services. À 10 min d'Ottawa. Prise de possession flexible.

819-893-9157 Code: 694635



**BLUE SEA 347 000\$**

Maison ou chalet 4 saisons située au sud du lac Blue Sea avec une magnifique vue. 4 cac, 1 sdb et aire ouverte. Plafond cathédrale. Foyer. Chemin asphalté. À proximité des services.

819-230-9379 Code: 522940



**BOUCHETTE 250 000\$**

14 août 13-16h. Beau chalet 3 cac, 2 sdb, 4 saisons bord du lac Roddick avec quais. Frais peinturé. Tout inclus, clé en main. Deck et piscine neuf. Grand terrain. Garage avec lift. Sans voisins.

819-465-3084 Code: 707508



**BUCKINGHAM 136 900\$**

Superbe propriété de 1 100 pi<sup>2</sup> dans le secteur Buckingham. Entretien avec amour et très bien aménagée. Prix en dessous de l'évaluation municipale pour vente rapide.

819-281-3680 Code: 708241



**BUCKINGHAM 299 900\$**

Propriété clé en main. Magnifique maison à piliers multiples entièrement rénovée. Dans un secteur paisible, sans voisin arrière et près de tout. Une visite vous convaincra!

819-208-5508 Code: 638432



**CANTLEY 264 900\$**

Bungalow avec garage. À aire ouverte. 3 cac, 1 sdb. Avec poêle à bois. Sous-sol aménagé. Terrain paysagé. Inclus spa, gazebo, pergola, galerie de 4 pieds par 70 pieds. Secteur boisé.

819-440-7731 Code: 693003



**GATINEAU 150 000\$**

Magnifique condo avec 2 chambres à coucher, dont la chambre des maîtres avec grand walk-in! Situé au premier étage avec une terrasse privée. Construction 2006. Négociable.

819-893-4604 Code: 570329



**GATINEAU 154 900\$**

Magnifique condo! Meilleur prix dans le quartier! Plafond 9 pi, foyer électrique avec mur de brique! Air climatisé. Un coup d'oeil et vous tomberez sous le charme!

819-921-8140 Code: 708508



**GATINEAU 174 900\$**

14 août 13-16h. CLÉ EN MAIN. Beau jumelé de 3 chambres. Bien situé. Secteur Gatineau. Près de tous les services. Bien entretenu et rénové. Aucun tapis.

819-282-8563 Code: 706618



**GATINEAU 219 700\$**

Jumelé de style walk-out construit en 2012. Près de plusieurs commerces, garderies, écoles primaires, sentiers de la Rivière Blanche. 1 025 pi<sup>2</sup>. Plusieurs extras. À voir!

819-328-0506 Code: 680060



**GATINEAU 225 000\$**

Superbe propriété clé en main! Parfaite pour couple ou jeune famille, près des services et sans voisin arrière. 4 cac, 2 sdb, bois-franc, sous-sol aménagé, grand patio.

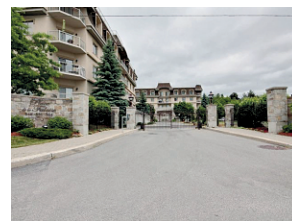
819-665-5848 Code: 707453



**GATINEAU 259 900\$**

Belle maison à aire ouverte. Quartier paisible. 1 seul voisin et accès direct à un parc. Grande terrasse arrière paysagée. A/C, aspirateur central. Électroménagers et plusieurs meubles inclus.

819-665-9524 Code: 706709



**GATINEAU 375 000\$**

Ce condominium, près de l'hôpital de Gatineau, est totalement rénové avec toutes les mises à jour 2015. Ayant presque 1 700 pieds carrés, ce penthouse de coin très spacieux.

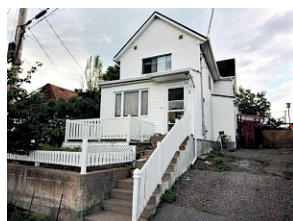
613-868-8244 Code: 503601



**GATINEAU 415 000\$**

13 et 14 août 13-15h. BORD DU GOLF. Jolie maison clé en main, un seul propriétaire, occupation rapide disponible. 3 cac, 2 sdb. Superbe terrain 1.4 acre aménagé avec tranquillité absolue!

613-276-8716 Code: 704626



**HULL 230 000\$**

Charmante maison lumineuse entièrement rénovée. 2 cac, 1,5 sdb, grande cour clôturée. 1 rue des Braves-du-Coin, sur l'île de Hull, à 5 min d'Ottawa. À voir!

613-261-9630 Code: 516251



**HULL 248 999\$**

Jumelé avec abri d'auto, secteur paisible et recherché. 3+1 chambres à coucher. Cour privée et clôturée. Grand cabanon 10x12 avec électricité. Galerie arrière 12x10 avec toit.

819-772-9005 Code: 696423



**HULL 289 900\$**

Belle maison 2 étages à vendre sans voisin arrière. Cuisine plus 2 salles de bain complètement rénovées. 2 chambres à coucher, possibilité d'une troisième chambre au sous-sol.

819-775-2771 Code: 707200



**HULL 314 900\$**

Bungalow, secteur recherché, Mont-Bleu. 4 cac et 2 sdb. Rénové en 2011. Abri d'auto 2 places. Près du Parc Jolicoeur, des écoles et du Parc de la Gatineau. Cour arrière très privée.

819-776-0736 Code: 708311



**HULL 339 000\$**

Revenu mensuel de 2 815\$. Rénovations récentes. Locataires stables. Parfait pour propriétaire occupant. Belle cour arrière. Quartier paisible et sécuritaire. Poêle à bois, garde-robe en cèdre.

819-568-4766 Code: 707470



**MASSON-ANGERS 259 000\$**

Air climatisé central avec grand terrain de 60x160 de profond. 4 chambres à coucher. Tout a été rénové depuis 2009. Sous-sol aménagé. Évalué par la banque à 277 000 \$ en 2013.

819-210-5312 Code: 705677



**MONT-TREMBLANT 574 900\$**

Magnifique propriété de style haut de gamme situé à Mont-Tremblant. Un bâtiment de 4 057 pi<sup>2</sup>, 4 cac, 2 sdb, 1 sde le tout sur 2 étages, 1 grand garage double sur un immense terrain de 20 424 pi<sup>2</sup>.

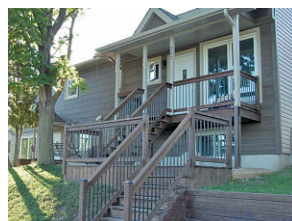
819-717-4239 Code: 701794



**ST-ANDRÉ-AVELLIN 219 000\$**

Belle maison, 3 chambres à coucher et possibilité d'une au sous-sol, 2 salles de bain, et beaucoup plus. Terrain de 1 acre. À 15 minutes du lac Simon.

819-983-1614 Code: 705616



**THURSO 345 500\$**

Investissez dans un immeuble, RMB 9.7. Revenus annuels des 4 logis et de la buanderie : 29 640\$. Un logement de 3 cac, un de 2 cac et deux de 1 cac. 81, rue Gustave. Contactez Nicolas.

819-923-6524 Code: 445982



**WAKEFIELD 259 000\$**

Condo impeccable de 2 cac et 2 sdb. Grand concept ouvert. Plafonds 9 pi. Foyer au gaz. Air climatisé mural. Walk-in. Cour arrière bordée d'arbres. Accès à la rivière Gatineau. Plusieurs inclusions.

819-665-8861 Code: 706130



**WAKEFIELD 499 000\$**

14 août 13-15h. Maison pièce sur pièce, terrain 1.9 acres boisé, paysagé. Vue sur la rivière Gatineau. 4 chambres, 2 1/2 salles de bain, abri d'auto double. Poêle à bois, garde-robe en cèdre.

819-661-0320 Code: 603582

# Le poisson OGM



L'auteur est professeur en Distribution et Politiques agroalimentaires, université Dalhousie

**Sylvain Charlebois**

Santé Canada a statué que le saumon génétiquement modifié ne représente aucun risque pour le public et atteste que le produit peut être commercialisé.

Sans surprise, pratiquement six mois après que la Food and Drug Administration ait consenti le droit au secteur de commercialiser le même produit aux États-Unis, c'est maintenant au tour du Canada.

Les groupes qui s'opposent à la décision n'ont pas tardé à exprimer leur désarroi, puisqu'autoriser la vente commerciale d'un animal qui émane de la transgénèse est une première au Canada. D'ici deux ans, sans étiquetage obligatoire, les consommateurs pourront désormais savourer du saumon génétiquement modifié, mais sans jamais le savoir.

Le saumon AquaAdvantage est une technologie développée au Canada, mais exploitée par l'entreprise américaine AquaBeauty. Le processus est relativement simple mais les conséquences pour l'industrie sont énormes, car un gène du saumon chinook du Pacifique a été inséré dans le saumon afin de diminuer la durée de l'élevage. En effet, produire un saumon transgénétique prendra de 16 à 18 mois au lieu de 3 ans s'il était produit par l'aquaculture. Le coût des intrants sera substantiellement moins élevé, puisque le Canada est le 4e plus grand producteur de saumon d'aquaculture.

Bref, la fiche technique de l'AquaAdvantage est convaincante pour l'industrie. Aussi, le Canada est l'un des plus grands exportateurs de saumon au monde.

Or, pour les consommateurs, le saumon transgénétique peut créer un certain malaise. Déjà, depuis plus de deux décennies, plusieurs prétendent que les OGM représentent un danger pour la santé humaine et pour nos écosystèmes.

De plus, certains groupes estiment que notre biodiversité est mise à rude épreuve avec les semences génétiquement modifiées. Malgré cela, aujourd'hui, plus de 70 % des produits consommés contiennent des ingrédients génétiquement modifiés et ils sont disponibles partout.

De plus en plus, les consommateurs exigent une chaîne d'approvisionnement transparente et avec raison. Avec les années, la science a plus souvent qu'autrement servi les intérêts de l'industrie, dans le but d'augmenter ses ventes. Bien qu'il n'y a rien de mal à cela, les dernières années ont permis de découvrir que la science a ses limites. Les gras trans, le sodium, le sucre, et encore. C'est pourquoi, avec un tel palmarès, l'instinct des consommateurs est de vouloir se protéger, de s'informer et de s'interroger.

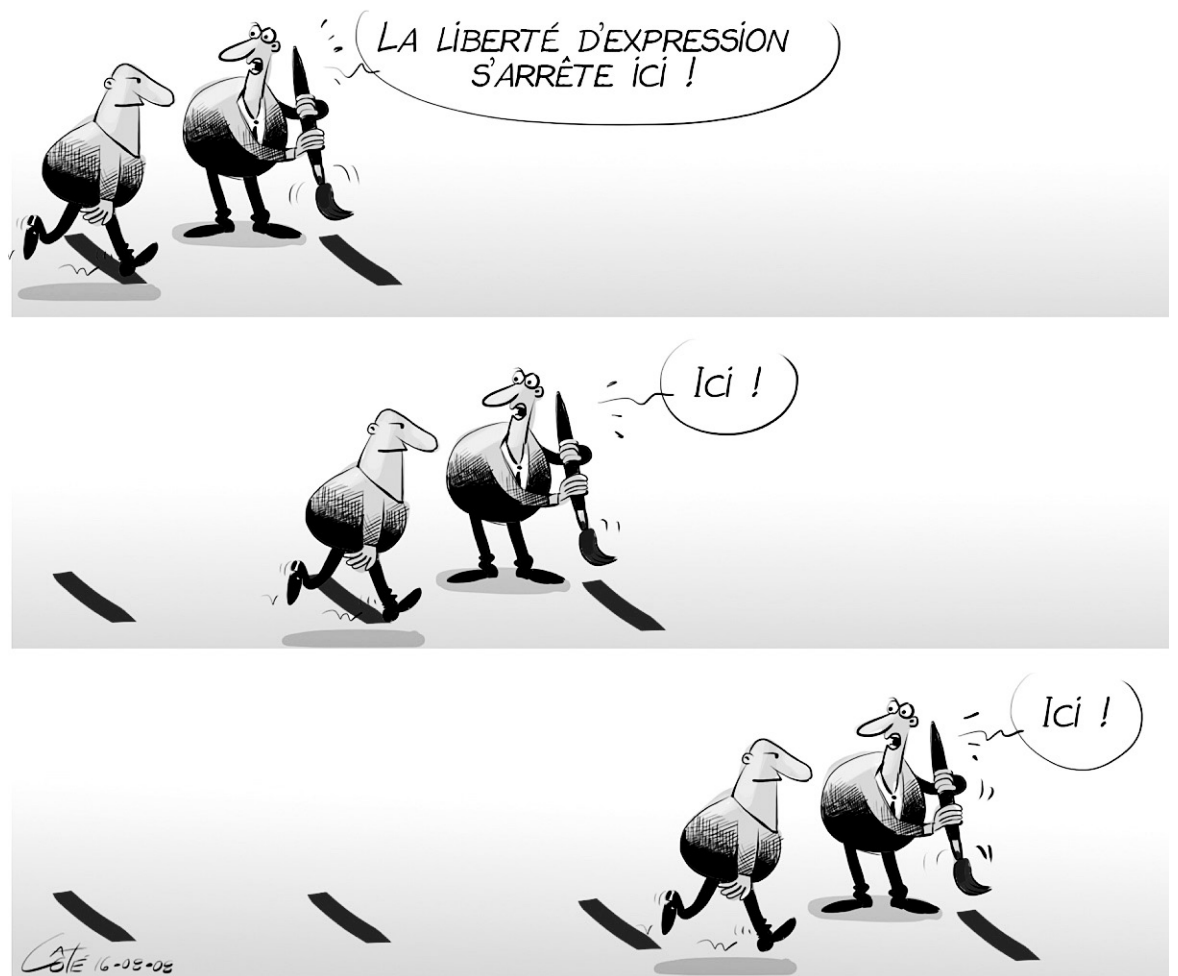
Cependant, dans le cas des OGM, la recherche scientifique afin d'évaluer les risques est probante. Bien que les risques soient minimes, des études longitudinales sont toujours nécessaires pour mieux comprendre les risques à plus long terme. Or, pour certains, les recherches concluantes ne valent peu et le doute persiste.

Au cours des prochains mois, les ministres de la Santé et de l'Agriculture consulteront la population afin d'évaluer les conséquences socio-économiques de ce saumon. La communication des risques et le lien de confiance avec les consommateurs seront assurément abordés.

Après tout, le saumon est un aliment louangé par plusieurs nutritionnistes. Bonne source d'oméga 3, de calcium, il permet de lutter contre les maladies cardiovasculaires. Il est donc souhaitable de voir sa demande augmenter. L'arrivée de l'AquaAdvantage devrait stabiliser le prix du saumon, permettant ainsi à plusieurs consommateurs d'en profiter.

Le saumon transgénétique est un projet audacieux, mais dangereux. Avant d'aller trop loin, l'étiquetage obligatoire est nécessaire pour rassurer les sceptiques et permettre aux consommateurs de croire qu'ils ont vraiment le dernier mot.

## HISTOIRE DE L'HUMOUR



## À VOUS LA PAROLE

### Fiers de Sébastien Boucher

Les amateurs de baseball de Gatineau ont raison d'être fiers de Sébastien Boucher, ce voltigeur et frappeur de grand talent qui évolue avec l'équipe des Champions d'Ottawa de la ligue Can-Am. Sébastien et ses coéquipiers nous en donnent pour notre argent à chaque partie. Toujours de beaux efforts souvent récompensés par de belles réussites. Quel bel endroit ce stade Raymond Chabot Grant Thornton. Et dire que le français y a bien sa place. Bravo à cette organisation qui nous permet de vivre de beaux moments excitants dans une ambiance chaleureuse remplie d'émotions fortes. Toute une réussite. Et grand merci au journal Le Droit pour ses excellents reportages sur les parties des Champions!

*Gilles Marleau, Orléans*

### L'opinion des gens de Chelsea

Je suis en désaccord avec Claude Cousineau sur toute la ligne (Chelsea-sur-Mer, 4 août). D'où vient son affirmation à l'effet que « la forte majorité des résidents de Chelsea désire que ce corridor soit aménagé... » Pas plus que moi, il ne connaît l'opinion des résidents de

Chelsea. Les résidents de Chelsea ne sont pas dépourvus de choix de pistes cyclables — il y a 95 kilomètres de pistes, dit-on. Si la route 105 est si dangereuse pour les bicyclettes, pourquoi la Municipalité vient-elle de dépenser des centaines de milles de dollars pour construire ces dernières années des kilomètres de pistes le long de la route? Et pourquoi sommes-nous encore vivants après les avoir empruntées pendant longtemps? Si le corridor longeant la rivière Gatineau appartient à tous, pourquoi M. Cousineau et ses amis veulent-ils enlever la voie ferrée et dédier la piste aux seuls cyclistes? Ils disent que ce sera une piste récréative, mais la réalité est qu'elle sera si étroite que les promeneurs vont prendre leur vie dans leurs mains s'ils osent défier les cyclistes. Depuis des années, tous les résidents de Chelsea qui choisissaient de se promener à « Chelsea-sur-Mer » avait la possibilité de le faire — et de le faire gratuitement en tout confort sur une voie ferrée bien entretenue par la Compagnie de chemin de fer Hull-Chelsea-La Pêche. Maintenant, ils veulent que tous les citoyens de Chelsea soient obligés de payer entre 3 et 10 millions \$ de leurs taxes (plus entretien annuel) pour offrir une piste réservée pour la plupart aux plaisirs des cyclistes.

*John Trent, Chelsea*

## Ledroit.ca/Question du jour

Le gouvernement du Québec doit-il, ou pas, interdire les pitbulls? Pourquoi?

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)



**BUREAU D'OTTAWA**

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

**BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE**

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

# le pays et le monde

UN GROUPE DE TRAVAIL SE PENCHE SUR LA QUESTION DES CHIENS DANGEREUX

## Non à l'interdiction des pitbulls

JOCELYNE RICHER  
La Presse Canadienne

**QUÉBEC** — Ils sont réputés agressifs et dangereux, mais tout indique que les pitbulls vont continuer à avoir droit de cité au Québec.

C'est du moins ce que proposera un groupe de travail mandaté par le gouvernement Couillard pour lui recommander quoi faire avec ces chiens aux puissantes mâchoires qui sèment la peur autour d'eux.

L'interdiction de posséder un pitbull ne figure pas sur la liste préliminaire des recommandations formulées par le comité chargé d'examiner la question, un document daté du 29 juillet obtenu par La Presse Canadienne.

Le groupe de travail ira donc à l'encontre du scénario privilégié en juin dernier par certains ministres du gouvernement, qui eux voulaient carrément éliminer les pitbulls du territoire québécois.

Si le gouvernement Couillard adhère aux conclusions du comité il ne suivra pas l'exemple de l'Ontario, où on interdit les pitbulls depuis 2005, comme le font également de nombreuses municipalités québécoises.

Le groupe de travail, formé en juin par le ministre de la Sécurité publique, Martin Coiteux, doit remettre son rapport et ses recommandations au ministre d'ici le 31 août.

Au lieu de cibler certaines races



Après avoir examiné divers scénarios, le groupe s'est rendu aux arguments de l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec, persuadé qu'on aurait tort de croire que tous les spécimens d'une race présentent les mêmes caractéristiques et qu'une seule race pose problème. — OLIVIER PONTBRIAND, LA PRESSE

de chiens, le groupe privilégiera plutôt une approche individuelle, au cas par cas. Ainsi, dans le document de travail classé « confidentiel », le mot « pitbull » n'apparaît nulle part, et l'expression « race de chiens » ne figure pas dans la liste des recommandations à venir.

En renonçant à l'interdiction,

après avoir examiné divers scénarios, le groupe s'est donc rendu aux arguments de l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec, persuadé qu'on aurait tort de croire que tous les spécimens d'une race présentent les mêmes caractéristiques et qu'une seule race pose problème.

Si on se fie à la première version du rapport, les recommandations du groupe de travail tourneront autour de trois axes :

- Adopter une loi qui viendra encadrer la possession de chiens dangereux ou potentiellement dangereux;
- Mener une campagne de

sensibilisation visant deux choses : prévenir les morsures de chiens dangereux et responsabiliser les propriétaires de ces chiens ;

– Mettre en place un processus de signalement des morsures, afin d'avoir des données fiables sur le nombre et la gravité des agressions commises.

Le groupe préconisera aussi que Québec donne explicitement aux municipalités qui le désirent le pouvoir de se doter de règlements plus sévères que ceux adoptés par les parlementaires pour l'ensemble du territoire québécois.

On créera en quelque sorte deux catégories de chiens, les « dangereux » et les autres. La future loi devra définir les « caractéristiques » associées aux chiens dits « dangereux ou potentiellement dangereux » et proposer l'adoption d'une procédure « visant à faire déclarer un chien dangereux ».

La loi et les règlements devant l'accompagner devront prévoir deux types de mesures d'encadrement : celles visant tous les chiens, et celles, plus spécifiques et contraignantes, destinées aux chiens classés dangereux.

Parmi les mesures à envisager pour ces derniers, figurent la muselière, la stérilisation, le dressage et l'euthanasie. Mais le groupe, à ce stade-ci, ne formule pas de recommandations précises quant aux mesures à préconiser et dans quels cas.

### MARITIMES

## Les apparitions de requins se multiplient

La Presse Canadienne

**LUNENBURG** — Un très gros requin a été aperçu samedi sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse, s'ajoutant à une série de cas d'apparition de ce poisson dans les eaux entourant les provinces maritimes du Canada.

Bill Flower — mieux connu comme le « Cap't Bill » de l'entreprise d'activités récréatives Lunenburg Ocean Adventures — emmenait un groupe réuni pour un enterrement de vie de garçon près de Cross Island quand ce qui a semblé être un requin taupe ou un grand requin blanc a bondi hors de l'eau. La bête

a fait trois à quatre allers-retours devant le groupe ébahi.

M. Flower estime observer de plus en plus souvent ce genre de spectacle, un phénomène qui, selon lui, peut être relié aux réchauffements climatiques.

Au Nouveau-Brunswick, un requin blanc a surgi des eaux de la Baie de Fundy, près de St. Andrews, la semaine dernière. L'apparition a été captée par la caméra d'un bateau de croisière. Un autre requin a causé tout un émoi à Liverpool, en Nouvelle-Écosse, lorsque, affamé, il s'est servi dans les maquereaux attrapés par des pêcheurs.

Un requin chassant des marsouins communs dans la baie de Sainte-Margaret, en Nouvelle-Écosse, a également été aperçu par un groupe de jeunes hommes de 22 ans qui a filmé la scène. Ce dernier était à bord d'un radeau gonflable puisqu'ils étaient venus pour observer des baleines.

Malgré tous ces récents épisodes, le nombre de cas n'est pas à la hausse selon un chercheur du ministère des Pêches et des Océans à Halifax, Warren Joyce. Environ 12 à 20 signalements sont faits chaque année, dont la moitié se révèle être de fausses alertes, estime-t-il.

Plusieurs plages de la côte Est



Un requin chassant dans la baie de Sainte-Margaret, en Nouvelle-Écosse, a été aperçu par un groupe de jeunes. — LA PRESSE CANADIENNE/SEAN POTTER, ABBEY LEFRANK, CHRISTIN LANE

américaine ont dû être fermées en raison de la présence de requins. C'est notamment le cas des plusieurs

endroits très prisés par les touristes dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'État de New York.

## NOMINATION DE CHEFS DE POLICE

# Plamondon veut dépolitiser le protocole

VICKY FRAGASSO-MARQUIS  
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — L'aspirant à la direction du Parti québécois, Paul St-Pierre Plamondon, propose de modifier le processus de nomination de la Sûreté du Québec (SQ) pour le « rendre indépendant face aux politiciens ».

M. St-Pierre Plamondon était devant les bureaux de la commission Charbonneau à Montréal, dimanche après-midi, afin de dévoiler son plan pour éradiquer la corruption au Québec, et selon lui, cela passe par une dépolitisation du mode de nomination des policiers.

« On doit s'assurer que la nomination est indépendante et qu'il y a une distance saine entre les services de police et la politique », a-t-il souligné en entrevue avec La Presse Canadienne.

Il n'y a eu que six enquêtes de la SQ liées à l'industrie de la construction de 1996 à 2008, selon le rapport de la commission d'enquête, a-t-il appelé.

« Ce n'est pas normal que les journalistes soient plus efficaces dans le domaine de l'enquête en matière de crimes économiques et de corruption politique que le service de police lui-même », a-t-il lancé au bout du fil.

Le candidat péquiste déplore d'ailleurs que les directeurs généraux de la SQ soient « clairement sur un siège éjectable » actuellement.

Depuis 2008, la Sûreté du Québec a eu trois grands patrons. Le Parti québécois avait nommé Mario Laprise à la tête de la SQ en 2012 pour un mandat de cinq ans en remplacement de Richard Deschênes. Lors de l'arrivée au pouvoir des libéraux en 2014, M. Laprise a été réaffecté chez Hydro-Québec et Martin Prud'homme a pris sa place.

« Comment pouvons-nous nous attendre à ce que les policiers fassent leur travail lorsqu'il y a lieu d'enquêter sur les politiciens ? », a-t-il demandé.

M. St-Pierre Plamondon propose de former un comité de sages

multipartite qui fournirait une liste de candidats à la SQ et la nomination de l'un d'entre eux serait entérinée par les deux tiers des députés à l'Assemblée nationale.

Le candidat s'engage également à offrir plus de ressources aux policiers pour qu'ils mènent leurs enquêtes sur les crimes économiques.

Il souhaiterait aussi permettre au commissaire à l'éthique et à la déontologie du Québec de réclamer une enquête de la SQ sur un membre de l'Assemblée nationale qui serait soupçonné d'avoir commis un manquement aux règles.

« Il faut que la police joue son rôle si on veut envoyer un signal clair comme quoi la mentalité a changé et que la corruption politique, ça ne passe plus », a-t-il résumé.

Le jeune politicien affirme ainsi aller plus loin que les recommandations de la commission Charbonneau. Celui qui a fait partie du Comité public de suivi de la commission d'enquête publique promet d'ailleurs d'implanter « chacune des recommandations



M. St-Pierre Plamondon propose de former un comité de sages multipartite qui fournirait une liste de candidats à la SQ. — ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

de la Commission », dont celles sur la protection des lanceurs d'alerte.

M. St-Pierre Plamondon trace d'ailleurs un sombre bilan du gouvernement libéral de Philippe Couillard jusqu'à maintenant

sur l'application de ces recommandations. « Il ne se passe pas grand-chose depuis que les recommandations sont publiques. Le gouvernement a été muet, lent et évasif », a-t-il tranché.

# La famille de Sylvie Roy reçoit les condoléances

LAURIE NOREAU  
Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — De nombreux collègues et amis de Sylvie Roy sont venus offrir leurs condoléances à la famille de la politicienne dimanche au Centre funéraire Rousseau de Trois-Rivières. Alors

que les funérailles de la députée indépendante d'Arthabaska auront lieu ce lundi à 16 h, plusieurs se rappelaient de la femme derrière la politicienne.

Les maires de différentes municipalités se sont succédé dimanche après-midi pour venir rencontrer la famille de celle qui a succombé à

une hépatite aiguë le 31 juillet dernier à l'âge de 51 ans.

Pour Mario Lyonnais, maire de Sainte-Françoise et préfet de la MRC de Bécancour, c'est surtout une amie qu'il vient de perdre. « Sylvie est une amie personnelle. Je suis très proche de Sylvie. Je tenais à être là aujourd'hui.

On se parlait régulièrement au téléphone. C'est très triste, c'est une nouvelle difficile. La perte est plus humaine que politique », affirme-t-il.

Les maires de municipalités de la circonscription d'Arthabaska tenaient à souligner son implication sans bornes. « C'était une

ambassadrice plus qu'occupée. On se demandait parfois où elle prenait le temps de venir nous rencontrer. Elle essayait de tout le temps être là », souligne Bertrand Fortier, maire de Saint-Pierre-Baptiste.

Les conseillers municipaux de Saint-Pierre-Baptiste, Donald Lamontagne et Martial Roy, n'avaient que de l'admiration envers la présence dont faisait foi la députée. « Les activités qu'on faisait, elle y participait tout le temps. Elle était toujours pressée, mais elle prenait toujours cinq minutes pour venir nous voir », remarque M. Lamontagne.

« On n'a que du bon à retenir. Si on ne l'avait pas eue, je pense qu'il y a bien des affaires qui ne seraient pas rendues là où elles sont rendues. Elle a fait beaucoup pour nous autres », ajoute M. Roy.

**LOTO QUÉBEC**  
Résultats du : **SAMEDI 6 AOÛT 2016**

**649** 02 07 22 20  
26 32 38 compl.

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable) Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage

**TOUT-ORNIEN** 03 07 08 09 11 12  
17 18 19 20 22 23 Extra 2835284

**POKER** 3 5 7 9 10  
2 17 3 218 4 6888

**Sprinto** 17 26 32 36 39

**Ebanco** 03 06 12 18 20 21 25 29 31 32  
42 44 47 54 56 57 61 62 67 68 Turbo x4

**Lotto-D** 3 3 2 4 6 2 4 3

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe | **TripleX**  
15 SEPTEMBRE 39 VIERGE | 03 05 14 22 34

**Astro** Faites un vœu! Total de 50 000 \$ en lots bonis à gagner.  
Tirage ce vendredi 12 août.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**PME INTER**  
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés  
Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsel

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (Art. 795 C.C.Q.)**

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Joël MEVIL**, en son vivant domicilié dans la ville de Gatineau, province de Québec, survenu le 9 avril 2016, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, Isabelle PELLETIER, le 4 août 2016, devant M<sup>e</sup> Marie-Eve BELLOFY, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M<sup>e</sup> Marie-Eve BELLOFY, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: 819 771-3231.

Donné ce 4 août 2016

Isabelle PELLETIER, liquidatrice

**BERNIER ET ASSOCIÉS**  
Syndic de faillite

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de :  
Centre Équestre de Gatineau  
ayant fait affaires au  
36, rue Marie-Louise-McGregor, dans la ville de Gatineau, province de Québec.

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la débitrice ci-haut mentionnée a fait cession de ses biens le 2e jour du mois d'août 2016 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18e jour du mois d'août 2016 à 9h00 heures de l'avant midi, au bureau de Bernier et associés, situé au 226, rue Papineau, Gatineau (Québec).

Daté ce 4<sup>e</sup> jour d'août 2016.

**BERNIER ET ASSOCIÉS**  
SYNDIC DE FAILLITE INC.  
226, rue Papineau  
Gatineau (Québec) J8X 1W6

Roch Bernier, CPA, CIRP/PAIR,  
Syndic autorisé en insolvabilité  
Daniel Trudel, Administrateur

Téléphone : 819.777.8666  
Sans frais : 1.877.560.8666  
Télécopieur : 819.777.3336

**AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION**

Prenez avis que l'Équipe 55 - Trophée Roses des Andes ayant son siège à Gatineau, Qc., a décidé de procéder à sa dissolution en date du 8 août 2016. Est produite à cet effet la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 42 de la Loi sur la publicité légale des entreprises.



# LA LIQUIDATION TOP CHRONO DE NISSAN



Innové pour exalter

OBTENEZ UN RABAIS ALLANT JUSQU'À

## 10 000\$<sup>±</sup>

AU FINANCEMENT À L'ACHAT, À UN TAUX STANDARD SUR MODÈLES TITAN 2016 SÉLECTIONNÉS

FINANCEMENT À PARTIR DE

## 0%<sup>‡</sup> 84 MOIS

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS



Sentra 1.8 SR avec boîte CVT illustrée\*

## SENTRA

LOCATION À PARTIR DE **169\$** PAR MOIS PENDANT 60 MOIS\*

C'EST COMME PAYER

### 39\$<sup>##</sup>

par semaine  
0\$ en comptant initial  
sur la Sentra S 2016 à boîte manuelle

OU

FINANCEMENT À PARTIR DE

### 0%<sup>‡</sup> 84 MOIS

sur la Sentra S 2016 à boîte manuelle

ET OBTENEZ UN RABAIS SPÉCIAL DE

## 1 000\$

AU FINANCEMENT À L'ACHAT sur le modèle Sentra S 2016 à boîte manuelle

LA SENTRA 2016 A ÉTÉ NOMMÉE MEILLEUR CHOIX SÉCURITAIRE PLUS\*



lorsqu'elle est équipée du système de freinage d'urgence

## VERSA NOTE

LOCATION À PARTIR DE **153\$** PAR MOIS PENDANT 60 MOIS\*

C'EST COMME PAYER

### 35\$<sup>##</sup>

par semaine  
0\$ en comptant initial  
sur la Versa Note 1.6 S 2016 à boîte manuelle

OU OBTENEZ JUSQU'À

## 2 500\$<sup>##</sup>

DE RABAIS

AU FINANCEMENT, À UN TAUX STANDARD sur les modèles Versa Note SR et SL 2016



Versa Note 1.6 SL illustrée\*



Micra 1.6 SR illustrée\*

## MICRA

LOCATION À PARTIR DE

### 9988\$

sur la Micra 1.6 S 2016 à boîte manuelle

CE QUI ÉQUIVAUT À **126\$** PAR MOIS PENDANT 60 MOIS\*

C'EST COMME PAYER

### 29\$<sup>##</sup>

par semaine  
0\$ en comptant initial  
**TOUT INCLUS**

OU OBTENEZ JUSQU'À

## 1 750\$<sup>##</sup>

DE RABAIS

AU FINANCEMENT, À UN TAUX STANDARD sur les modèles Micra SR 2016

PROPRIÉTAIRE DE NISSAN ? NOTRE PROGRAMME FIDÉLITÉ A BEAUCOUP À VOUS OFFRIR\*\*.

CONSULTEZ **CHOISISSEZNISSAN.CA** POUR PLUS DE DÉTAILS | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 3 au 31 août 2016. Pour les offres de location ci-dessous, le premier paiement est requis à la signature du contrat. Les frais d'inscription auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 77 \$ au total) ne sont pas compris et sont payables à la signature du contrat. Les offres de location sont basées sur une allocation de 20 000 km / an (allocation totale de 100 000 km pour un terme de 60 mois) avec kilométrage additionnel à 0,10 \$ / km. Les frais de transport et de prélivraison, les frais de 100 \$ sur le climatiseur (le cas échéant), les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires (si applicables) sont compris. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et assurances en sus, et exigés à la signature du contrat. ± Le rabais au financement à l'achat de 10 000 \$ est applicable au financement à l'achat d'un des modèles 2016 suivants : Titan XD (3CPD96 AA00) Platine Réserve à moteur diesel / Titan XD SL (3CFD96 AA00) à moteur diesel par l'entremise de Nissan Canada Finance (NCF) à un taux standard. Cette offre ne peut être combinée à un taux de location ou de financement subventionné ni à aucune autre offre, le rabais sera accordé sur le prix de vente négocié avant les taxes. # L'offre de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 84 mois s'applique au financement des modèles 2016 Sentra S (C4LG56 AA00) à boîte manuelle / Sentra SV (C4RG56 AA00 / MR00) à boîte manuelle / Altima 2.5 (T4LG16 AA00) / Juke SV (N5RT56 AA00) à TA neufs en stock, sur approbation de crédit. Exemple de financement pour la Sentra S 2016 (C4LG56 AA00) à boîte manuelle basé sur un prix de vente de 16 498 \$ et un taux de financement à l'achat de 0 % pour un terme de 84 mois, ce qui équivaut à 84 versements mensuels de 196 \$ avec 0 \$ en comptant initial ou un échange équivalent (après le rabais au financement à l'achat de 1 000 \$). Les frais de crédit sont de 0 \$, pour une obligation totale de 16 498 \$. ## Le rabais de 2 500 \$ / 2 500 \$ / 1 750 \$ est applicable au financement, à un taux standard, de la Versa Note 1.6 SL (B5TG16 AE00) à boîte CVT / Versa Note 1.6 SR (B5NG16 AE00) à boîte CVT / Micra 1.6 SR (S5SG56 AA00 / S5SG76 AE00) lorsque financé par l'entremise de NCF. Cette offre ne peut être combinée à un taux de location ou de financement subventionné ni à aucune autre offre, le rabais sera accordé sur le prix de vente négocié avant les taxes. \* L'offre à la location, incluant le rabais spécial à la location de 1 825 \$ / 3 300 \$ / 1 600 \$, s'applique aux modèles Sentra 1.8 S 2016 (C4LG56 AA00) à boîte manuelle Versa Note S 2016 (B5RG56 AA00) à boîte manuelle / Micra 1.6 S 2016 (S5LG56 AA00) à boîte manuelle / pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 169 \$ / 153 \$ / 126 \$ (avec 0 \$ en comptant initial) lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. \*\* Les paiements ne peuvent être faits hebdomadairement. Ils sont uniquement mentionnés à titre informatif. \* L'offre à la location, incluant le rabais spécial à la location de 1 000 \$ / 0 \$ / 0 \$, s'applique aux modèles illustrés Sentra 1.8 SR 2016 (C4SG16 RL00) avec boîte CVT / Versa Note 1.6 SL (B5TG16 AE00) à boîte CVT / Micra 1.6 SR 2016 (S5SG76 AE00) pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 300 \$ / 228 \$ / 208 \$ avec 0 \$ en comptant initial lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. ±± Voyez votre concessionnaire ou visitez le <http://www.nissan.ca/fr/finance/ncf-loyalty-program.html> pour les détails. 1) Pour plus de détails, consultez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org). Les offres sont d'une durée limitée et sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance. Les modèles sont illustrés à titre indicatif seulement. Les offres peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Ces offres n'ont pas de valeur d'échange au comptant. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez le [www.nissan.ca](http://www.nissan.ca) ou votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc. et Nissan Canada Finance, une division de Nissan Canada inc., 2016. Les noms, logos, slogans, noms des produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou détenues par Nissan Motor Co. Ltd. ou par ses filiales nord-américaines.

DEUX POLICIÈRES ATTAQUÉES EN BELGIQUE

# L'ÉI revendique l'attaque

JOHN-THOR DAHLBURG  
Associated Press

**BRUXELLES** — Le groupe armé État islamique (ÉI) a revendiqué la responsabilité de l'attaque à la machette contre deux policières en Belgique.

L'agence de presse affiliée à l'ÉI, Amaq, a publié une déclaration pour affirmer que l'attentat de samedi avait été perpétré par l'un des « soldats » du groupe.

L'attaque contre les deux policières à Charleroi a été commise en représailles à la « croisade de la coalition » contre le groupe ÉI en Irak et en Syrie, est-il écrit dans le texte qui a été partagé par un compte Twitter lié aux extrémistes.

Les autorités belges ont fourni de nouveaux détails sur l'assaillant, dimanche, l'identifiant seulement comme « K.B. ». L'Algérien de 33 ans vivait en Belgique depuis 2012 et il était connu des milieux policiers pour des infractions criminelles seulement. Deux perquisitions ont d'ailleurs été effectuées dans les environs de Charleroi pendant la nuit. Le premier ministre belge Charles Michel avait révélé plus tôt, dimanche, que le suspect avait crié « Allahu Akbar » (« Dieu est le plus grand ») en s'en prenant aux



La Belgique est à un niveau d'alerte terroriste élevé depuis les attentats suicides du 22 mars dernier à Bruxelles. — VIRGINIE LEFOUR, AFP

deux agentes à l'extérieur du poste de police.

Le Bureau du procureur fédéral belge a officiellement ouvert une enquête sur ce qui semble être un cas de « tentative d'assassinat terroriste », a déclaré le premier ministre Michel.

Charles Michel a rencontré la presse après une rencontre d'urgence avec les responsables de sécurité. Le premier ministre a dû écourter ses vacances dans le sud de la France pour revenir à Bruxelles dans la foulée du drame.

M. Michel a demandé aux Belges

de « garder le calme et d'éviter la panique » pour ne pas donner raison aux terroristes.

La Belgique est à un niveau d'alerte terroriste élevé depuis les attentats suicides du 22 mars dernier perpétrés par des extrémistes du groupe armé État islamique qui avaient fait 32 victimes à Bruxelles. Plusieurs assaillants des attentats du 13 novembre à Paris étaient des résidents belges.

« Nous savons que nous devons être constamment, constamment, vigilants », a affirmé le premier ministre Michel.

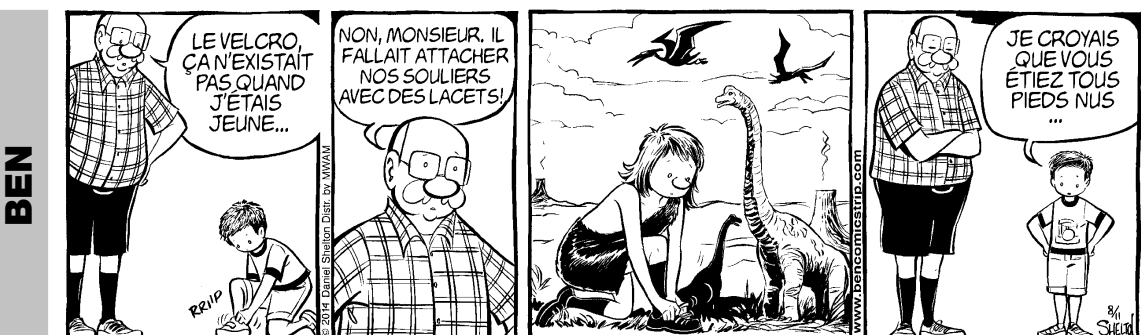
## LES TURCS CONTINUERONT DE COMBATTRE LES RÉVOLTÉS



**ISTANBUL** — La Turquie continuera de se battre contre ceux qui tentent d'affaiblir le gouvernement, a promis dimanche le président Recep Tayyip Erdogan alors qu'il s'adressait aux manifestants réunis à Istanbul dans la foulée de la tentative de coup d'État du 15 juillet. Les marcheurs, brandissant le drapeau rouge et blanc de la Turquie, ont convergé vers le bord de la mer de Marmara, près du port de Yenikapi. Près de 15 000 policiers avaient été déployés pour assurer la sécurité sur les lieux. Des milliers d'autobus et plus de 200 bateaux avaient été nolisés pour reconduire des gens au rassemblement, qui ont dû passer à travers l'un des 165 détecteurs de métal installés sur le site. Le président Erdogan a déclaré devant la foule que les Turcs devaient bien identifier qui sont les responsables de cette « trahison », mais aussi les « pouvoirs derrière eux et les motifs qui les ont fait passer à l'action ». Le rassemblement était un événement multipartite afin de représenter l'unité du peuple turc contre la tentative du coup d'État. — KAYHAN OZER, AP

## Les petits bonshommes

8/8/2016



## EN BREF

### Disney construit un mur autour du lac où un alligator avait tué un enfant

**ORLANDO** — Des travailleurs de Walt Disney World construisent un mur de pierre autour du lac où un alligator avait tué un enfant plus tôt cet été. Les porte-paroles de Disney ont confié au *Orlando Sentinel* que la construction de cette barrière faisait partie du nouveau plan de sécurité du parc d'attractions après la mort d'un bambin de 2 ans originaire du Nebraska. Disney a aussi placé des panneaux d'avertissement et des cordes près du lac.

### Israël souhaite déporter ou interdire l'entrée aux boycotteurs

**JÉRUSALEM** — Le gouvernement israélien a l'intention de déporter ou d'interdire l'entrée à des militants en faveur du boycott contre le pays. Le ministre israélien de la Sécurité publique, Gilad Erdan, a annoncé dimanche qu'une équipe serait mise sur pied pour localiser et déporter les « centaines » de boycotteurs habitant actuellement en Israël. Les autres seront tenus à l'écart du pays, a-t-on précisé. Le mouvement international BDS appelle au boycott, au désinvestissement et aux sanctions contre Israël — un combat non violent contre l'occupation, disent ses militants.

### L'Iran exécute un scientifique espion qui aurait collaboré avec les États-Unis

**TÉHÉRAN** — L'Iran a confirmé dimanche l'exécution d'un scientifique nucléaire iranien qui aurait fourni des informations secrètes aux États-Unis. Shahram Amiri, qui a déjà été considéré comme un héros dans son pays, avait soudainement disparu en 2009, alors qu'il effectuait un pèlerinage en Arabie saoudite. Il avait donné signe de vie en 2010, aux États-Unis, et avait demandé à regagner l'Iran. M. Amiri était finalement retourné dans son pays, et on était sans nouvelles de lui depuis. AP

CONCOURS

TOURNÉE

# GATINEAU

*Je t'aime*

DU 23 JUIN AU 10 SEPTEMBRE

## CET ÉTÉ, FAITES VOTRE DÉCLARATION D'AMOUR!

- Surveillez nos rendez-vous!
- Partagez vos coups de cœur avec notre équipe.
- Consultez l'application LeDroit quotidiennement.
- Si votre photo est publiée, identifiez-vous pour devenir finaliste.

À GAGNER :

**30 000 \$** ou **5 000 \$**

APPLICABLE SUR L'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE MAISON\*

DE CARTES-CADEAUX CHEZ DIFFÉRENTS MARCHANDS\*

PRÉSENTÉE PAR

# BRIGIL

# leDroit

\* Règlements et détails au [www.gatineaujetaime.com](http://www.gatineaujetaime.com)



# Le Festival country de Gatineau rajeunit

CATHERINE MORASSE  
cmorasse@ledroit.com

À en croire Michel Gervais, l'époque où les amateurs de country étaient regardés de travers est révolue. Alors que le 24<sup>e</sup> Festival country du Grand Gatineau tire à sa fin, le président de l'événement parle d'une édition plus jeune et plus populaire que jamais.

Le rajeunissement du festival a été particulièrement observable pendant les spectacles des mercredi et jeudi soirs, qui avaient comme têtes d'affiche la gagnante de l'émission *La Voix* Stéphanie St-Jean ainsi qu'Irvin Blais et ses musiciens. Même scénario le vendredi, avec sur scène un jeune doublé formé de l'ex-vainqueur de la même émission, Yoan Garneau, 21 ans, suivi de l'Albertain Brett Kissel, 26 ans.

« Dans les cinq dernières années, on a rajeuni notre clientèle de 30 ans, lance Michel Gervais. On sent que les gens ont de moins en moins peur de s'afficher country. On voulait avoir du recrutement pour les bénévoles, et on a eu des jeunes filles de 18, 20 ans qui se disaient *country girls!* »

Le public ne s'est pas seulement diversifié en termes d'âge; de plus en plus de visiteurs viennent d'ailleurs pour le festival. Cette année, pratiquement 45 % des quelque 23 000 festivaliers provenaient de l'extérieur de l'Outaouais. Première région au classement, l'Abitibi s'est vidée d'environ 650 de ses amateurs de country pendant les cinq jours



« Dans les cinq dernières années, on a rajeuni notre clientèle de 30 ans », lance le président du Festival country du Grand Gatineau, Michel Gervais. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

de l'événement. En deuxième, les Laurentides – « naturellement, on est collés! » –, en troisième, le Centre-du-Québec, et en quatrième, pour la première fois cette année, le Nord de l'Ontario. « Il y a eu les retombées économiques qui viennent avec ça. Cette année, on était dans les 1000 nuitées. L'an passé, on parlait de moins de 700; hier, tous nos hôtels partenaires étaient

pratiquement pleins pendant les quatre nuits », ajoute le président.

Prochain défi : choisir le site qui accueillera sa 25<sup>e</sup> édition. L'entente de deux ans qui permettait au Festival d'installer ses chapiteaux et sa piste de danse en ligne dans le stationnement du Casino du Lac-Leamy tire à sa fin. Pour l'instant, rien n'est encore décidé quant au futur emplacement. « On est encore en négociations. Notre premier choix est de rester à

côté de la plus grande attraction touristique de l'Outaouais. »

Quelle que soit la décision finale, Michel Gervais et ses collègues préparent déjà une activité spéciale à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. L'été prochain, près de 300 chevaux trotteront dans le Vieux-Hull lors d'un défilé qui fera revivre au public 150 ans de l'histoire de Gatineau. Le projet a déjà reçu des subventions de la Ville.

## Les super méchants de *Suicide Squad* s'emparent du box-office



LOS ANGELES — *Suicide Squad*, le nouveau film de Warner Bros inspiré de l'univers de bandes dessinées de DC Comics, s'est porté en tête du box-office nord-américain dès sa sortie ce week-end, selon les chiffres provisoires publiés dimanche par la société Exhibitor Relations. Exit Superman ou Batman : cette fois, le monde met son destin entre les mains de dangereux criminels pour venir à bout d'une nouvelle menace dans cette superproduction à 175 millions \$. Malgré des critiques très mitigées, ce film avec Will Smith, Jared Leto et Margot Robbie a enregistré la bagatelle de 135,1 millions \$ de recettes pour sa sortie, battant ainsi le record de la meilleure sortie de l'histoire pour un mois d'août. Face à cette invasion de super méchants, l'agent secret amnésique *Jason Bourne* (Matt Damon) n'a pas pu lutter et tombe à la deuxième place avec 22,7 millions \$ de rentrées, 103,4 millions au total en deux semaines dans les salles. *Bad Moms*, comédie avec Mila Kunis, Kristen Bell et Kathryn Hahn en mamans surmenées et survoltées qui arrivent au point de rupture et s'embarquent dans une folle virée, est troisième avec 14,2 millions \$ (51 millions en deux semaines). Les héros du film d'animation *Comme des bêtes*, qui raconte les aventures d'animaux quand leurs maîtres quittent le domicile, est quatrième et récolte 11,6 millions \$, pour un total de 319,6 millions en cinq semaines. En cinquième position pointe l'équipage de *Star Trek : sans limites*, qui a engrangé 10,2 millions \$, soit 127,9 millions en trois semaines. AGENCE FRANCE-PRESSE

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114 AVIS	380-390 SERVICES DIVERS	601-624 COMMERCE ET INDUSTRIES	<b>ABONNEMENT</b>
201-260 MARCHANDISES	401-424 EMPLOIS	701-730 VÉHICULES	LIVRAISON À DOMICILE : 247,52 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,00 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800-267-9555. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le samedi pour le lundi.
301-326 SERVICES	501-544 LOGEMENTS	AVIS NÉCROLOGIQUES	
332-374 EXPERTS	551-578 PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES	

**204 VENTES GARAGE**

**PROFITEZ**  
de notre offre spéciale !

Obtenez un rabais de plus de 40%

**Annoncez votre vente garage**  
durant 3 jours consécutifs pour seulement 16,95\$\* (jeudi, vendredi et samedi)

Informez-vous au  
**613-562-0222**

\* annonce de 3 lignes Taxes en sus

**228 ANIMAUX**

DRESSAGE votre chien, ma responsabilité, 819 661-4231.

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BOIS de chauffage, J.B., livraison, 819-775-0442.

**BOIS de chauffage sec, livré, 100\$, pour camping 50\$ la corde, 819-930-2316**

**254 MATÉRIAUX**

ISOLANT, styromousse bleu 2 pi X 4 pi et 4 X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

PRUCHE, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique. Pour inf. Sébastien, 819-743-3772

**SPÉCIAL** - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**256 DIVERS À VENDRE**

CÉDRE sauvageon cultivé et taille haie, bon prix, Frank au 819 557-1062



**SPÉCIAL**  
Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$+ taxes, transport incl. (50 km max.), certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

**302 ARGENT DISPONIBLE**

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

PRÊTEUR hypothécaire privé, 1er et 2e rang, taux avantageux, financement Brisson, 1-866-566-7081

**PRÊTS DE 500\$**

sans enquête de crédit. www.creditcourtage.ca 1-866-482-0454

**314 GARDERAI ENFANTS**

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Ève au 819-243-1824.

HULL, près hôpital, 1 place pour enfant 3 ans +, Impôt anticipé selon salaire, 28 ans d'exp. Programme éducatif. Sorties quotidiennes. Cuisine maison. Clôturée, etc. 819-777-7854

PLACES disponibles début août, secteur Mont-Bleu. 819-772-4657.

**316 MASSOTHÉRAPIE**

Massage professionnel avec reçu Nous engageons ... 819 595-0488

**318 SOINS DE SANTÉ**

NOUVEAU, massages, détente, discret 819-329-7302

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**

HOMME soixantaine, belle apparence, cherche dame 50-55 ans de petite taille ayant les mêmes goûts, 613-822-9587.

**384 ÉSOTÉRISME**

45 ans d'expérience **MADAME BÉ** clairvoyante, 819-779-6403. www.madamebe.ca

**VOTRE** avenir par les cartes. Ancien tarot, et traditionnel (satisfaction). Bernard, 30\$. 819-617-4037.

**388 MESSAGES PERSONNELS**

1000 ADORABLE, 22 ans, reçoit, privé et discrète 819-921-7021

1000 AVENTURES, DÉTENTE, nouveau emplacement, nouvelles mas-seuses, reçoit, 819 500-3148

**1000 PLAISIRS, Alyson 26, Claudia 43, clim. 819 635-7621**

100% A1 MASSAGE Evelyne, satisfaction garantie, 819 271-4403

100% ADDICTIVE, spécial vacance sensuelle, Cassia, 819 210-6807.

100% BELLE étudiante, discrète, 819-319-3109.

100%, BELLE mature chaude, Lidia, 819 329-4455.

100% BON massage à l'huile chaude, de 10h à 17h, 819-271-5176

**100% CANDY** Une brise de plaisir. Privé, discret, propre, accès douche, air clim., 9h à 17h. 819 931-4226.

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuel, 36D, film xxx ♥ discret, 819 208-4229.

100% COQUINE. Pointe-Gatineau, privé, discret, 36D, 819 592-4343.

100% CORPS de rêve, 110 lb, 34D, reçoit, Gatineau, 819 700-3150

**100% DÉLICIEUSE BEAUTÉ** ♥ XXX ♥ très chaude Mélodie 819 635-8474

100% NATASHA Buckingham, privé, 613 323-1033.

100% NOUVELLE EN VILLE, discret, propre, reçoit/déplace, Roxy : 819 209-2925.

**819-319-0554, NADIA OUBLI TES SOUCIS SATISFACTION GARANTIE** Chaud et sensuelle

A1, NOUVELLE, Lissa, 819-525-3039 de 10h, à 18h.,

BELLE fille donne super bon massage Templeton de 8h 22h, 819-635-2676

\* FEMME mature, professionnelle, excellent massage, sensuelle, douche, 8h à 20h, **Maureen, 819-246-0958**

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36 819-230-7770

**MAINS MAGIQUES**, 40 ans + Krystal, 819-525-3332.

NOUVELLE GESTION Massage chaud en profondeur 176 Moussette, Hull, 819-303-0053

♥ **Samya et Océanne** ♥ 819-209-8007.

SUPER MASSAGE : 40 ans et plus 10h à 22h, 7 sur 7, 819-770-9960

♥ **TRÈS JOLIE JESSICA** ♥ Prête à vous recevoir 819 635-8474

**URGENT**, Thurso/Gatineau, masseuses avec ou sans exp. 819-319-0818.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**Burn Tucker Lachaine s.r.l. - poste d'adjoint/technicien juridique**

Notre cabinet juridique est à la recherche d'un employé afin de combler un poste d'adjoint/technicien juridique à temps complet. Le candidat doit être entièrement bilingue (français et anglais) et doit posséder un diplôme d'adjoint juridique ou de l'expérience de travail équivalente.

Nous pratiquons seulement dans le domaine des préjudices corporels et nous représentons seulement les demandeurs (personnes blessées ou décédées en raison de la négligence d'une autre personne). Notre cabinet est situé sur la promenade Alta Vista, à Ottawa. Un espace de stationnement est disponible sur les lieux. La rémunération sera calculée selon les années d'expérience. Le poste doit être comblé à compter du 3 octobre 2016.

Si vous recherchez un environnement de travail collégial favorisant le travail d'équipe, ce poste est pour vous. Prière de faire parvenir votre demande, y compris un curriculum vitae, en toute confidentialité à alepine@burntucker.com d'ici le 25 août 2016.

CAISSIER(IÈRE), pour station d'essence à Hull, 819 664-6719.

**CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-955-8006.**

CONCIERGE résident pour 160 logis, avec exp. Entretien, réparations. Mature. Avec références. 819 328-4845.

**JOIGNEZ UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE**  
dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse au Québec en devenant

**PRÉPOSÉ À L'ÉPANDAGE**

- De jour et de soir
- Être responsable et autonome
- Posséder un permis de conduire
- Aimer le public et travailler au grand air
- Formation complète sur place

**Bienvenue aussi aux retraités et semi-retraités**

Contactez **Yannik 819 243-8319**



COUVREUR recherché avec exp., pour toiture résidentielle bardeau. 819-593-3577.

HOMME à tout faire, menuiserie, peinture, terrassement, Luskville, 819 664-2817.

Les entreprises Maréchal recherchent poseur de pavé uni, opérateur de machinerie et charpentier/menuisier pour construction de patio, gestionnaire de projet, tous avec exp., 819 772-4443 / CV à info@entreprisesmarechal.com

**NETTOYEUR St-Louis** (nettoyeur à sec), recherche commis pour inspection des vêtements, 30-40h/sem. Jean ou Garry au 819 777-1611.

**PLOMBERIE LALONDE** RECHERCHE plombier qualifié, pour service de réparation, 40h/sem., contacter Sylvain Lalonde 819-663-6330, ou 819-598-2242.

**PRÉPOSÉ(E)** aux chambres et à l'accueil, 819 329-3490.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION POUR MOTEL**

à Gatineau de nuit, temps plein, bilingue, expérience préférable. Tél.: 819-568-3846 ou C.V. par courriel à : info@motelduchevalier.com

**PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL**

Contacteur Louise Rice du lundi au vendredi, 613 521-7471 poste 210. www.nasco-emi.com

RECHERCHE vendeur(se) pour le Marché By pour vendre fruits et légumes, Herve : 613-720-4465.

RÉSIDENCE pour personnes âgées est à la recherche d'un(e) cuisinier(e) et femme de ménage. 819-790-8038.

SIGNALEURS ROUTIERS, travail saisonnier, 35h/sem., 17,54\$/h, Outaouais, 18 ans et +, voiture obligatoire, 819-986-2079.

TECHNICIEN(NE) en informatique, secteur Ottawa. Bilingue, responsable, courtois, habileté à parler devant un groupe. Envoyez votre CV à : lhgauthier@xactware.com

TIM HORTONS à Val-des-Monts et Wakefield sont à la recherche de personnel à temps plein: jour, soir et nuit. 819-459-3535. ou C.V. à: th2630@hotmail.com

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

ASSISTANTE dentaire, bilingue, avec exp. recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. à Clinique dentaire de Buckingham 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, envoyez par courriel dent.buckingham@gmail.com, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

AYLMER, Assistante dentaire bilingue, soignée, min. 5 ans d'exp., 30 à 35h/sem 2014. dentaireregatineau@gmail.com

HYGIÉNISTE DENTAIRE en orthodontie. C.V. par courriel, odetteleturneau@hotmail.com

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

COIFFEUR(SE)S avec auto, résidence personnes âgées autonomes, centre d'accueil, clientèle assurée. 514-766-3553, 1-800-448-3553

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

BARMAID-barman temps plein, lun. au ven., 10h -17h, exp. préférable. Apportez C.V. demandez Pierre ou Danny, salle de quilles Anik, 776-3535.

CORA déjeuners, 1 Gamelin, cuisinière(ère) et plongeur, avec exp., temps plein ou partiel, Robert, 613 864-2672. CoraHull2013@gmail.com

GAGA Patate cherche employé(e)s avec exp. (si possible). Portez C.V. au 1123 St-Louis, Gatineau.

**LOU PATATE**

Personne pour préparation et entretien ménagers, tôt le matin. Se présenter au 374 Main, Gatineau.

PIZZA Cantley recherche cuisinier(ère), 25h/sem., soir, 819 775-8695, 819 827-8695.

RESTAURANT recherche aide-cuisinier(e) et serveur(euse), apporter CV au 874 Maloney E.

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

PLUSIEURS tireurs de joints recherchés(e) à Ottawa, à l'heure ou à la pièce, salaire à discuter. Doit avoir CSST ou équivalent pour le Québec, Whmis, travail en hauteur, protection chute, formation en sécurité ou l'équivalent pour l'Ontario. 819 661-7555.

RECHERCHE bardeleur et journaliste avec expérience. Toiture Langelier 819-664-9331

**501 LOGEMENTS À AYLMEER**

1 chambre, près du centre-ville, rez-de-ch., poêle, frigo, internet, ch., écl., patio, 2 stats, buanderie, déneigement. Pas d'animaux, non-fum., libre. 819-271-7699.

2 BELLES chambres, libre, rue Thomas, balcon, stat., 720\$, 819 209-4227.

**les experts 613 562-0222**  
RUBRIQUES 332-374 1-800-267-9555

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

20 ANS d'exp., terrassement, pavé uni, mur de soutènement, excavation, tonte de pelouse. 15% rabais pour contrat signé avant le 30 août. 819-213-2390

**COUPE DE GAZON,**

prix raisonnable, 819-205-2937.

**PAYSAGISTE G CHANTEREAU DE PÈRE EN FILS,**

travaux d'aménagement complet, muret, pavé uni, gazon, taille et +, travail garanti 1 à 3 ans, (819) 329-4658/paysagistegchantereau.com

VERT NATURE PAYSAGISTE - certifié professionnel du Qc et licence RBQ, région de l'Outaouais. 613 612-8378

**350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

TechnAIR Chauffage • Climatisation • Ventilation

Chauffage, climatisation, ventilation. Travaux de ferblanterie, climatisation et thermopompe, foyer gaz naturel et propane, échangeur/récupérateur de chaleur. Estimation gratuite. RBQ 8281279358. 819-561-5561

**352 CONSTRUCTION, RENOVATION**

À bon prix, travaux, vinyle, peinture, rénovation et terrassement, de tout genre 819-593-5553.

JOINTS, peinture, bois franc, s/bains, plomberie, plafonds suspendus, céramique cuisine, 30 ans d'expérience. Pierre, 819-775-6525.

**352 CONSTRUCTION, RENOVATION**

À bon prix, travaux, vinyle, peinture, rénovation et terrassement, de tout genre 819-593-5553.

JOINTS, peinture, bois franc, s/bains, plomberie, plafonds suspendus, céramique cuisine, 30 ans d'expérience. Pierre, 819-775-6525.

**501 LOGEMENTS À AYLMEER**

2 CHAMBRES, 1 200 pi<sup>2</sup>, 3e étage d'un triplex, pas ch., non écl., aucun tapis, 1er sept., 895\$. 65 rue Front. 819-684-6189.

2 CHAMBRES, rénové, duplex, sept., grand, très éclairé, marina, lav.-vaiss. prises lav./sec., 720\$, pas chauffé/éclairé, 819-684-6168.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

100% CALME, 2½, meublé, 575\$, 27 août-sept., propre, 819 243-9364.

1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1-2 CHAMBRES, rue Williams, non ch./écl. pas animaux, rénové, stat., remise, balcon, 819-663-7124.

1 CHAMBRE, août, Mont-Luc, tranquille, rénové, prises lav./sec., 2 appareils, flottant, stat., pas d'animaux, non-fumeurs, 575\$. 819-230-4248.

1 CHAMBRE, câble, 4 appareils disponibles, planchers bois franc et céramique, 750\$, ch./écl. idéal personne mature, 1 mois gratuit, 819 712-2929 ou 819 671-2929.

1 CHAMBRE, libre, 545\$, non ch./écl., Maloney près Lorrain, prises lav./sec., stat. remise, Pierre: 819 210-1538

1 CHAMBRE, libre, s/sol, ch./écl., clim., poêle, réfrig., stat., 819-663-5514

1 CHAMBRE, non ch./écl., stat., 600\$. idéal personne seule, 819-431-0055.

1 CHAMBRE, pas ch./écl., 625\$. prises lav./sec., 2 stats., 819-669-1584

1 CHAMBRE, secteur Prom., ch./écl. idéal pers. seule, 650\$, 819 743-5375.

**352 CONSTRUCTION, RENOVATION**

RÉNOVATIONS tous genres, finition de s/sol, plancher bois franc/flottant céramique, peinture, joints, Bernard, 819-665-2980.

**354 MAÇONNERIE**

CB MAÇONNERIE, estimation gratuite, réparations de tout genre, cheminée, fissures de fondation, crépi, etc. 819-209-0947 ou 819-209-9500.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819 593-2481

**356 TOITURES**

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

INSTALLATION de toitures garanties à vie, bardeaux ou métal, financement disponible, R.B.Q., 819-351-7647, 613-402-7647

100% Abordable Plomberie Sylvain et travaux généraux. 819-328-3670.

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

**360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE**

362 PLÂTRE, PEINTURE

DANIS RESTAURATION de galerie (deck), sablée et peinte 819-205-1636.



# SOLDE DU MOIS CHEZ AUTOFIA SUR TOUS NOS 4 X 4

<b>2010 DODGE JOURNEY 4 X 4</b>  <b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b>	<b>2009 FORD ESCAPE 4 X 4</b>  <b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b>	<b>2009 HYUNDAI SANTA FE 2 X 4 5 VITESSES</b>  <b>6 995\$ OU 39\$ /sem.*</b>	<b>2008 GMC SIERRA SLE 4 X 4</b>  <b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>	<b>2008 DODGE RAM 4 X 4</b>  <b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>	<b>2010 FORD F-150 4 X 4</b>  <b>2 AU CHOIX!</b> <b>13 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>
--	--	--	--	---	--



**PROBLÈME DE CRÉDIT ? 200% APPROUVÉ C'EST GARANTI!**

**www.soyezapprouve.com 819-595-1218**

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage, 1,200 pi car., spacieux, triplex neuf, style condo, plancher bois, balcon, tranquille, pas de chien. 613-324-5828.

2 CHAMBRES, 1er sept., 660\$, non ch. ni écl., prise lav./sec., 819 663-8454

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, frais peint, spacieux, 775\$. 819962-2480

2 CHAMBRES, 795\$. 22 Avenue, Gatineau, rez-de-ch., remise ext., 819-771-5643

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**



**2 CHAMBRES 1 MOIS GRATUIT**

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. 680\$, 819-561-5578

2 CHAMBRES, avec s/sol, cul-de-sac, 2 stats., cour, 700\$, 613 913-3913.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 88 Hamel app. 3, 1 mois gratuit, 820\$, non ch. ni écl., remise, 2 stats., sept. 819 664-5288.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, près Tim Hortons, 695\$, tranquille, au niveau du sol. 819 328-7921.

2 CHAMBRES catégorie A, buanderie, 2 appareils, balcon, pas d'animaux. 695\$ ou 740\$, 819 208-1114.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, chauffé eau chaude, prises lav./sec., stat., rue Berthe, 819-776-6379

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, Mont-Joye, (819) 205-4422 / 661-3325 Voir photos sur immosavoie.com

2 CHAMBRES, ch./écl., 2 appareils, non-fumeur(se), 819-561-7371.

2 CHAMBRES, domaine La Baie, grande cour, 2 stats, tranquille, sept., rescent, 819-665-7408

2 CHAMBRES, grand, chauffé, 680\$ près RapiBus, 613 265-3633.

2 CHAMBRES, libre, 650\$, 3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> sept., 750\$, non ch./écl., près des services, 819-918-4291.

2 CHAMBRES, neuf, demi-sol, a/c, près des services, 800\$, 151 St-Anoine, 819-962-8940.

2 CHAMBRES, pas ch., pas écl. prises lav./sec., 2-1020 Notre-Dame, libre, 750\$, Jonathan : 819-775-1197.

**ÇA FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, rénové, luxueux, céramique, lave-vaiss., remise, pas d'animaux, buanderie commune, non fumeur, 715\$, 351 Héту. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., non ch. ni écl., spacieux, cour, 1 stat., 750\$. 613 606-4317.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch., non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

2 CHAMBRES, très propre, non ch./écl., 780\$, 819-663-5212

2 ET 3 chambres, près Promenades, non ch./écl., non-fumeur, 800\$-825\$, 819-665-4923, 819-671-4923

2 GRANDES CHAMBRES, stat., remise, prise lav./sec., rue Raymond, non fumeur, pas d'animaux, chauff., enquête de crédit, 795\$ 819-664-7143

3 BELLES chambres, libre, rez-de-ch. près Lorrain, 810\$, 819 209-4227.

3 CHAMBRES, 1,000\$, neuf, cour, libre, grand stat., crédit, 819-209-3102.

3 CHAMBRES, 112 ch. du Lac, tout rénové, libre. 819-213-1888.

3 CHAMBRES, 18 de Milan, sept., 819-213-1888

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex, bois/céramique, 750\$, 819 775-0773.

3, CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, app. #3, 900\$ non ch./écl., 519 de Bristol, près de tous les services, pas d'animaux, 819-743-8517 (après 19h).

3 CHAMBRES, bas duplex, prises lav./sec., remise ext., près piste cyclable, aucun tapis, 800\$, 819 427-1152.

3 CHAMBRES, haut de triplex, balcon, prises lav./sec./lave-vaiss., foyer, frais peint, remise, 5 min. d'Ottawa, 2 stat., août gratuit, 855\$. (819)775-2621

3 CHAMBRES, haut, quadruplex, remise, 860\$, sept., 819-595-1062

3 CHAMBRES, libre, 3e étage, 785\$ + hydro, prise lav./sec., coin Labrosse/Maloney, pas d'animaux, 819-427-5686



**3 CHAMBRES, MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 770\$, 819-561-5578

3 CHAMBRES, non ch. ni écl., lave-vaisselle, prises lav./sec., pas de chien, 775\$. 819 561-5434.

3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$, 613 830-8550.

3 CHAMBRES, rue tranquille, 850\$ chauffé, 2e étage, libre, 819-712-1778.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

JOLI APP., propre, quartier paisible, 620\$, 819-328-2808./613-869-7670.



**PROMOTION 2 MOIS GRATUITS**

Nous avons des logements à louer sur Des Flandres, St-Louis, Orléans, La Savane, Lafrènerie et Pointe-Gatineau. Chauffé et éclairé à partir de 595\$/mois. Plusieurs près du RapiBus. Contactez nos agentes de location au 613 276-5988.

www.etasse.com

**504 LOGEMENTS À HULL**

1-2-3 BELLES ch., libre, balcon, stat., Des Noisetiers, 819-209-4227.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, frais peint, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

**Le BEL-VUE**

200, boul. Cité-des-Jeunes  
Nouveau propriétaire  
Nouvelle administration  
1 mois GRATUIT

Appartements fraîchement rénovés  
À LOUER 2½, 3½ et 4½

Vue panoramique  
Près des transports en commun  
Caméras de surveillance  
2 nouveaux ascenseurs  
Stationnement intérieur inclus  
Tout inclus  
Informations : 819 776-5236

1 CHAMBRE, 580\$, Fortier, non chauffé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

1 CHAMBRE, 850\$, appareils et stat., incl., 613 859-7929.

1 CHAMBRE, face aux Galeries non ch./écl., 600\$, appareils 613-791-9764

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, bois franc, cour paysagée, 10 Levesque, 613-323-7526.

1 CHAMBRE, sept./oct./nov. 625\$, ch./écl., buanderie, appareils, pl. bois, 1 mois gratuit. 819 431-0121, 576-2939

1 et 2 CHAMBRES, 85 Amherst, appareils incl., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-684-1519.

1 et 2 CHAMBRES, près UQO, non ch./écl., 575\$, 613 762-2306.

1 GRANDE chambre, près Casino, ch., écl., câble, internet, 4 appareils, bois franc, cour paysagée, entrée privée, réf., 595\$. Libre. 819-773-0614.



1 chambre, près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819-777-9261

1 OU 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig, frais peint, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845

2/3 CHAMBRES, près UQO, condo de luxe, foyer, remise ext., 2 perrons, lave vaiss., non ch./écl., clim., bain tourbillon, stat., 980\$/920\$ 819 595-1062.

2 CHAMBRES, 100% sécuritaire, non ch./écl., oct./nov., 785\$ 819-592-4880

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, propre, grand, rénové, poêle/réfrig. inclus, 5 min. Ottawa, 700\$, 819-918-0266

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, 1 balcon, 1 mois gratuit, calme, prise lav./sec., gar. int., idéal pour adulte ou retraité, libre, 613 841-5959

2 CHAMBRES (3 ½), spacieux et ensoleillé, rénové, 2 appareils, stat., secteur tranquille, près pavillon Brault (UQO), non-fumeur, prises lav./sec., pas d'animaux. Au 114-B de Lorimier, 750\$, libre, idéal pour étudiant(e) ou couple, 613-890-4983.

2 CHAMBRES, 625\$, bois céramique, balcon, stat., 819-772-1246.

2 CHAMBRES bien situé, spacieux, chauffé, idéal pour étudiant(e), pas de chien, 695\$, 819 775-9867.

2 CHAMBRES et studio, 85 Amherst, appareils incl., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-684-1519.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., non chauffé, non écl., très propre, 700\$, 613 227-9178.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, paisible, bois franc, 735\$, chauffé, 613 738-1411.

2 CHAMBRES, PLATEAU, réfrig., cuisinière, pas chauffé, stat., 625\$ et 665\$, 819 685-1030 ou 819 773-0939.

2 CHAMBRES, près Galeries, ch./écl., poêle, réfrig., lav./sec., 800\$, libre, pas d'animaux, non-fum. 613 407-8824.

2 CHAMBRES, rue Trudeau, ch./écl., 750\$ libre, poêle, réfrig., 819 772-9822

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, sept./oct./nov. 795\$ ch./écl., buanderie, balcon, mois gratuit. (819) 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, stat., tranquille, 725\$, libre, après 18h : 819 360-2908.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., 3 min. à pied du casino, stat., balcon, pas ch. ni écl., 819 213-1321.

3 C. à C., 1,135 pi<sup>2</sup>, Hautes-Plaines, style condo, pl. flottant, 2 stat., 2 remises, libre, 860\$. 819 205-3403.

3 CHAMBRES, 3e étage, ch., pas écl., stat., libre, 850\$, 819-209-7817

3 CHAMBRES, 850\$, libre, 2<sup>e</sup> étage de triplex, 1,200 pi<sup>2</sup>, stat. 819 503-6947

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut de triplex, style condo, parqueterie, non ch./non écl., pas d'animaux, remise, 2 stats., 1er sept., 905\$, 819-770-2605

3 CHAMBRES, sept./oct./nov., 795\$ ch./écl., prises lav./sec., balcon, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

67 NICOLET, près des Galeries, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur 675\$ pas ch. ni écl., 1 mois gratuit, 819-665-8877.

BEAU grand 1 chambre à coucher, clim., sécuritaire, pas ch./écl., près de l'autoroute. Libre, 819 771-7206.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

1 ET 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libres, 361 av. Buckingham, déneigement incl., 819-661-8022.

2 CHAMBRES, 1er étage, grande cour arrière, remise, corde à linge, 3 stat., 1er sept., 819 661-6524.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, semi-rénové, prises lav./sec., remise, stat., pas d'animaux, non ch. ni écl., 819 661-2941

2 CHAMBRES, 560\$, non ch. ni écl., 1 mois gratuit, 819 664-5402.

2 CHAMBRES, patio, remise, 4 stat., 1er sept., 819 661-6524.

**VOTRE HOROSCOPE, 8 AOÛT 2016**

**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
On ne dégage pas une épée pour tuer un moustique. L'opposition Lune-Uranus dans l'axe Balance-Bélier, au carré du Capricorne, pourrait vous donner envie d'avoir recours aux grands moyens. Toutefois, de réagir avec une certaine retenue entraînera des répercussions plus favorables que d'avoir recours à des mesures draconiennes.

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
Tandis que l'influence de l'opposition Lune-Uranus suscitera sa part de remous, vous éviterez les frictions en vous gardant d'émettre un commentaire désobligeant sous le coup de l'émotion. Le silence sera probablement mieux indiqué. Si vos desirs ne briment pas la liberté d'autrui, pourquoi vous les interdire? Commencez la semaine en vous accordant une petite fantaisie...

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
Étant donné que notre Soleil se trouve actuellement en Lion, au carré de votre Signe, les tentatives risquées gagneraient à être écartées. En effet, il serait momentanément préférable de ne miser que sur les valeurs sûres et peut-être pas trop sur la chance. Ce climat incertain se dissipera toutefois bientôt. Inutile de précipiter une affaire qui pourrait encore patienter.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
En raison du climat de l'opposition Lune-Uranus dans l'axe Balance-Bélier, au carré du Cancer, les esprits pourraient s'échauffer, et même avec des intentions louables, il serait préférable de ne pas intervenir dans les affaires des autres, à moins bien sûr d'y avoir été expressément invité. Toute ingérence risquerait de se retourner contre vous ou d'envenimer la problématique initiale.

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
Ne vous attendez pas au calme plat, car la Lune en Balance qui fait face à Uranus en Bélier risque de faire des vagues! On pourrait d'ailleurs compter sur vous pour tempérer l'atmosphère en calmant les esprits plus échauffés. Dans ce climat d'agitation, pas évident d'assurer la fonction de stabilisateur, mais avec 3 astres en Vierge, si quelqu'un est en mesure de le faire, c'est vous!

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Se promenant au carré de votre Signe, le Soleil en Lion pourrait vous donner envie d'afficher un comportement plus exubérant. Le tact et la diplomatie seront nécessaires si vous envisagez d'amener un sujet controversé sur le tapis. Toutefois, un débat d'idées pourrait profiter à tout le monde si vous ne parlez pas de façon arrogante...

**verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Étant donné que la Lune en Balance fait face à Uranus en Bélier, vous pourriez ressentir ce climat avec une forte intensité. Les accès de colère ne seront pas plus exclus que les crises de fou rire, et d'une manière générale, se seront vos réactions qui étonneront de par leur vivacité. Votre énergie débordante sera sûrement profitable si vous êtes capable de bien la canaliser.

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Rien de mieux que la Lune en Balance, face à Uranus en Bélier, pour commencer la semaine sur un coup d'éclat! Jouissant d'une forte popularité, les interactions sociales devraient vous valoriser, mais il faudrait vous assurer de ne pas éclipser complètement une personne qui éprouve plus de difficulté à prendre sa place.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
La Lune en Balance qui fait face à Uranus en Bélier pourrait apporter un climat électrique en ce début de semaine. Le comportement exubérant de certaines personnes pourrait en surprendre plusieurs et peut-être même choquer... Vous ferez belle figure en vous tenant à l'écart des débordements. Possibilité de sympathiser avec quelqu'un qui vous intriguait depuis un certain temps.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
Toujours de passage dans votre Signe en cette étape anniversaire, le Soleil promet de mettre du piquant dans vos activités sociales. Et avec la Lune en Balance, les réunions s'annoncent vivantes, et peut-être même un peu désordonnées. Un loisir commun pourrait être à l'origine d'une nouvelle relation. Remarquez-vous quelqu'un qui partage votre Violon d'Ingres?

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Le fait que la Lune en Balance s'oppose à Uranus en Bélier ne veut pas dire que rien ne pourra s'arranger dans de brefs délais. Vous ne devez pas vous casser la tête afin de faire fonctionner quelque chose. Si vous faites confiance à la vie, les solutions que vous espérez se présenteront sur votre chemin sans que vous n'ayez à forcer. Lâchez prise et changez-vous les idées.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
C'est le temps de marcher la tête haute et de regarder les gens droit dans les yeux. Avec la Lune en Balance qui fait face à Uranus en Bélier, voici un lundi qui favorisera l'affirmation de soi. Vos décisions récentes ne plairont peut-être pas à tout le monde, mais du moment que vous vivez en accord avec vous-même, vous obtiendrez le respect qui vous est dû.

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

ST-PIERRE, 2 chambres, ch./écl., libre, non-fum. 800\$, 819-457-9239.

**514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS**

2 CHAMBRES La Pêche, sur ferme, maison mobile, frais peints, non ch./écl. 490\$ libre, (819) 456-4048 / 208-4496.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., foyer au salon, terrain boisé, garage, 10 min du centre-ville, 1200\$/mois. 819-360-9293.

3 CHAMBRES, Thurso à la campagne, ch., écl., 840\$, sept. 819-775-6958.

SPACIEUX, 2 c. à c., de 1,100pi<sup>2</sup>, dans un duplex neuf, tranquille, près des services, stat., prise lav./séc., 695\$, non ch., non écl., Thurso, libre, Denis, 819 955-7281.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, lac Mcglashan, 2 ch. à c., non ch. / non écl., pas de chien, 725\$ 819 457-4891.

**516 LOGEMENTS EN ONTARIO**

3 CHAMBRES, pas d'animaux, non-fumeur, libre, Vanier. 613-749-0820.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

EXCEPTIONNEL! 145 Principale, Aylmer, 1er sept., loft dans maison patrimoniale, 2 ch. à c., clim., 5 appareils, garage, 1,300\$ ch., 819 771-0084

GATINEAU, chambre, salon, cuisine, chauffé, éclairé, stat., bonnes références, 595\$, soir : 819- 663-2805.

HULL, Tour Notre-Dame, luxueux condo 2 chambres ou 1 chambre + bureau, meublé, tout équipé, vue Parlement, stat. int., 613 850-1050.



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1 CHAMBRE, grand coin de l'Hôpital/De Rouville, plancher béton, unité de coin, aucun tapis, sécuritaire, libre, 850\$. 819 955-7570.

1 CHAMBRE, grand, neuf, 650\$, Paiement/Lavendrye, sept. 613-931-4733

1<sup>er</sup> AOUT, 3 chambres, foyer, aucun tapis, impeccable, dans un rond point, 850\$, 819-328-6413

**CHÂTEAU GOLF**

Luxueux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi<sup>2</sup>, granite, armoires PVC, planfond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

CONDO, Gatineau, près hôpital, 2 chambres, août, Pierre 819-663-4498 www.groupeurandmanagement.com

CONDO luxueux, centre ville, 1 chambre, foyer au gaz, stat., int., rangement, balcon, 1 mois gratuit, libre, 819-778-7667, et 613-552-2134.

**522 GARÇONNIÈRES**

1<sup>er</sup> SEPT., près hôpital Hull, meublée, 425\$, non ch., non écl., 819 635-4817.

**NOUVELLE ANNONCE!**

GATINEAU, 500\$, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., RapiBus, 819-360-0607

GATINEAU, 600\$, meublée, chauffée, éclairée, clim., 5 appareils, maison privée, stat., idéal étudiant(e), pas d'animaux, non-fumeur, 1,5 km hôpital de Gatineau, libre, 819-328-5827.

GATINEAU, sept./oct./nov., 525\$ ch./écl., 2 appareils, 1 mois gratuit, 819 712-3506 ou 819 431-0121.

LIBRE, près de tout, ch., écl., câble, mature, 500\$. Hull-Gat., 613-600-7963

MASSON-Angers 1 1/2, ch./écl., câble, internet, 450\$, 819 775-0773

**524 CHAMBRES**

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 50 ans et +, 435\$ et +, 613 501-9448

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

380\$-445\$, Hull, avec ou sans balcon, câble, internet, idéal étudiant ou professionnel, réf., 819 773-0614

AYLMER de luxe, vue rivière, idéal professionnel de passage, 819-332-1794.

BOUL. St-Joseph, près des Galeries, ch., écl., libre, 500\$, 819 209-4227.

Boul. ST-RAYMOND, Hull, chambre, 350\$, 819-930-2316.

DANS un app. 2 chambres, meublé, ch./écl., câble, 490\$, 819 669-5040.

EN face de l'UQO. Chambre à louer meublée, ch./écl., internet, buanderie, télé, non-fum., 500\$, 819-607-1292.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre, s/bains privée, pas de bail. 819-669-5558.

**524 CHAMBRES**

GATINEAU, haut Montée Paiement, entrée privée, 400\$, 819 643-6204.

GATINEAU, maison privée, libre, non-fumeur, sérieux(euse), chambre 11x15, chauffée, éclairée, stat., tranquille, près tout, 440\$, 613-761-2410.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 420\$. 613-698-8886.

HULL, ch./écl., internet, accès cuisine, stat., près univ., 400\$, 819-329-8070

MAIN/MALONEY, LIBRE, paisible, meublée, câble, stat., lav./séc., fumeur, 400\$, 819-663-9709.

PRÈS Galeries Hull, grande chambre, tout incl., 400\$, 819-661-4694

TEMPLETON, chambre à louer, 400\$ tout inclus, stat. 819 669-9381.

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

MANOIR Ste-Marie, chambre à partir de 950\$ incl. services. 819-663-5736

**RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ**

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, prix compétitifs, 819-661-2941.

**530 MAISONS À LOUER**

2 CHAMBRES coin Lorrain/Thérèse, non ch./ni écl. 1,100\$, libre 1er sept., 819-428-7583, 613-724-0366.

ANGE-Gardien, semi, 3 chambres, non ch. non écl., 950\$, 819-962-4615

EN rangée, garage, idéal personne 55 ans+, 1 étage, 1,135\$, pas ch./écl., Buckingham, 1er août. 819-281-0836.

GATINEAU, 4 chambres, août, Pierre Durand, 819-663-4498 www.groupeurandmanagement.com

GATINEAU, maison et semi dét. à louer, 819 923-2032

HULL, bungalow, ch./écl., 3 chambres, s/bain, s/sol avec rangement, patio, cour arrière, remise, 4 stat., près de tous les services, autobus 11-31-32, 1,500\$ 1er sept., 819-592-7331.

LAC-DU-CERF, vue sur l'eau, 22 ch. de l'Église, 3 chambres, 700\$, non ch. ni écl., libre, références, 819 597-2819

MAISON neuve, bord de la Lièvre, Ange-Gardien, 1,100\$, 819-664-5935

ORLÉANS, 4 chambres, juil. ou août, Pierre : 819 663-4498

QUADREX, projet Baron, 4 chambres, non ch. non écl., 1<sup>er</sup> oct. ou nov., 985\$, enquête crédit, 819 671-4417.

**534 CHALET À LOUER**

CHALET tout équipé, belle plage, excellent pour la pêche. 1 866 597-2617

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

0 TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS) possession rapide, spacieuse maison ou jardins... beaucoup d'extra, comptoir de granite, plafonds 9', 2 s/bains et beaucoup plus, quelques terrains boisés/sans voisin arrière disponible ou vue sur le Parc de Gatineau. Rolande 613 454.5624.

Côte d'Azur, 120 rue Canadel, très belle propriété avec garage, sans voisin arrière, sous-sol aménagé, absolument rien à faire, secteur de choix. 254,500\$, libre, 613-762-0425

LOCATION/ACHAT...accès à votre propriété (sans mise de fonds) accumulez votre mise de fonds tout en habitant déjà la maison. 819 682.4663.

UNI, semi, maisons jardins et condos rabais exceptionnels sur certaines unités...prise de possession rapide... 819-682-4663.

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

1er juillet, à LOUER, Lac Sinclair, 86 ch. Bernier, bungalow rénové, 1440 pc., 2 ch. à c, plage sablonneuse, foyer au salon, info. 819-456-3480

TERRAIN 1 acre, bord d'un grand lac, région Notre-Dame-du-Laus, 35,000\$, financement 300\$/mois disponible. 819 684-3572.



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal pour préretraité, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162 ou 819-664-0351.

**572 TERRES**

PETIT domaine privé 200 acres, maison neuve, lac très poissonneux, 6,000pi sur le lac, ligne d'hydro et chemin privés. 350,000\$, 819-449-5183.

St-Sixte, près autoroute, 45 min de Gatineau, belle maison de campagne, idéal pour cultiver légumes, réf. demandées, 1,200\$ 819 459-1378.

**574 TERRAINS**

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, Cantley, 5 min. de Gatineau, 819 775-6101.

**601 BUREAUX À LOUER**

26 ST-RAYMOND, tout incl., 2 pièces + cuisinette, 495\$/mois, 819-771-6266.

**604 LOCAUX**

1736 MALONEY E., 1,200 et 2,200 pi car., grand stat., 975\$, 819 775-6101

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 1900 pi<sup>2</sup>, 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi<sup>2</sup>, porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

569 ST-JOSEPH, 1830 à 2330 pi<sup>2</sup> rez-de-ch., libre, 819-771-6266.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, 500 à 3,200 pi<sup>2</sup>, idéal pour professionnels, stat. disponible, possibilité d'aménagement par le proprio. 819-743-7351

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, secteur Freeman, disp. 31x80 pi., 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porte de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL comm., 1,160 pi<sup>2</sup>, 831 Maloney Est, 1,400\$, ch./écl., 819-246-3520.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

SALON de coiffure à vendre pour être co-proprétaire. Raison : pré-retraite, petit loyer 819 669-1584.

**704 AUTOMOBILES**

AUTOS. CAMION 4X4, 2009 à 2016, financement maison, aucun cas refusé, www.financement Brisson, 1-866-566-7081



Vous vendez votre véhicule, roulotte, bateau, motoneige ou VTT?

**Profitez de notre offre spéciale !**

19,89 \$ \* pour 7 jours avec photo

Informez-vous au 613-562-0222

\* Taxes en sus  
Valide rubriques 701 à 712 et 716 à 730  
Certaines conditions s'appliquent



**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2008 TRAIL Blazer, 6,000\$, 4X4, toutes roues motrices, 819-790-8648.

GMC ENVOY 2003, 180,000km, bonne condition, 4,000\$, 819-790-8648

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

**C'EST AVEC UNE GRANDE TRISTESSE que nous vous annonçons le décès de**



**JACQUES ROLAND LARIVIÈRE**

Décédé le 2 août 2016 à l'âge de 55 ans. Il était le fils bien-adoré de Thérèse Larivière (née Lefebvre) et de feu Lucien Larivière. Il était le cher époux de Judy (née Boucher). Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs bien-aimés : Claude (Candy), Nicole Richard (Jean), Bernard (Lise), Michel (Brenda) et Denis (Lyne). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, petits-neveux, petites-nièces ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis.

Selon le désir de la famille, la mise en terre sera célébrée dans l'intimité familiale.

En mémoire de Jacques, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.



**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. M.A

**5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**IRÈNE LEBLANC VILLENEUVE**

À la douce mémoire d'Irène Villeneuve qui nous a quittés subitement il y a 5 ans, le 8 août 2011. Ton souvenir reste gravé dans nos mémoires et dans nos coeurs. Tes valeurs et ton énergie nous soutiennent en ton absence. Continue de veiller sur nous tous.

Ta famille qui t'aime

**1 CÉGÉPIEN SUR 4 EST MONTÉ À BORD D'UN VÉHICULE CONDUIT PAR QUELQU'UN AFFECTÉ PAR LA DROGUE.**

**C'EST TOUJOURS L'ENFANT DES AUTRES, JUSQU'À CE QUE CE SOIT LE NÔTRE.**



**PCSD**

Partenariat pour un Canada sans drogue

CanadaSansDrogue.org

**AVIS DE DÉCÈS**



**MME DIANE LEDUC (née Campeau)**

décédée paisiblement, entourée de ses proches, le 4 août 2016 à l'âge de 57 ans. Mère et grand-mère extraordinaire et exemplaire, passionnée de la vie et de l'agriculture, généreuse et souriante elle a toujours semé le bonheur autour d'elle. Elle était la fille de feu Roger Campeau et Jeannine Campeau, l'épouse et l'amour de la vie de Raymond Leduc. Elle était la mère adorée de Christine (Luc Cormier), Donat (Sandy Chiasson), Julie (David Taillon), Sébastien (Isabelle Jeaurond), Pierre, Marie-France (Jean-Pierre Dicaire), Rayanne ainsi que ses douze petits-enfants : Frédéric, Alexie, Gabrielle, Megan, Yannick, Samuel, Hugo, Miguel, Amélie, Vincent, Charles et Caleb. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Denise Gareau (Donat), Claude (Lise Gagnon), Lise Lefebvre (André), Guy (Rachel Michaud), Richard (Brenda Russell), Nicole (André Brisson), Carole, (Brian MacDonald) ainsi que plusieurs neveux, nièces cousin(e)s, parents et ami(e)s. Parents et amis peuvent contacter la maison funéraire Munro & Morris Ltd., 20 Main St. South, Maxville (613-527-2898) le mercredi 10 août 2016 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et le jeudi de 9 h à 10 h 30. Un service religieux sera célébré le jeudi 11 août 2016 à 11 h à la paroisse St-James de Maxville. L'inhumation suivra au cimetière Parish. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société du cancer. Vos messages de condoléances peuvent être faits via www.munromorris.com

**Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!**



**Montréal**  
(514) 527-3726  
**Québec**  
(418) 843-5355

**Extérieur**  
1-888-776-4455  
**Internet**  
www.alloprof.qc.ca



# Burris contre-attaque

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Henry Burris a récolté plus de 340 verges aériennes en plus de lancer deux passes de touché. Mais personne, ou presque, ne parlait de sa performance après le match.

Il était plutôt question de sa sortie virulente à la mi-temps sur les ondes de TSN. Le quart du Rouge et Noir a décidé de régler ses comptes avec des journalistes et anciens joueurs.

«J'essaie de travailler fort (...) J'ai aidé à relancer quatre franchises dans cette ligue. Je fais la même chose ici, mais les gens ne font que parler en mal de moi. Ils peuvent aller se faire foutre. C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet», a soutenu Burris en mettant fin à la courte entrevue télévisuelle.

Après le match, le vétéran de 18 saisons dans la LCF en a ajouté devant la presse locale réunie devant son casier dans le vestiaire de l'équipe. « Peu importe ce que j'ai réalisé depuis le début de ma carrière, je dois encore vivre avec des personnes qui me remettent en doute, qui répètent les mêmes choses à mon sujet » a-t-il dit.

« Je suis le joueur par excellence en titre de cette ligue. Je me bats toujours sur le terrain, mais on ne me respecte toujours pas. J'ai décidé de défier TSN et tous les autres journalistes. »

Burris ne digère pas le traitement reçu depuis son retour au jeu d'une blessure à l'auriculaire droit. Il a été atroce à son premier match, il y a huit jours, dans un revers contre Toronto.

Ce qui a mené à des questions quotidiennes, ou presque, à son sujet. « On m'a demandé chaque jour si j'étais inquiet. J'ai répété à tout le monde que je serais meilleur cette semaine et ce fut le cas » a-t-il rappelé.

« Je n'ai eu que trois jours pour me préparer en vue du premier match. C'est peu de temps après avoir raté quatre semaines (...) Je pense avoir passé mon message et je vais m'arrêter à ça. »

Question de tourner la page et faire le vide, Henry Burris disait avoir hâte de remettre les pieds à l'aréna cette semaine. Son garçon le plus âgé, Armand, participera à un camp de sélection de hockey mineur à Gloucester.

« Dès mercredi, c'est le retour sur la glace. Il a bien hâte », a soutenu le fier papa.



Le Rouge et Noir a gagné 23-20 grâce à un placement de Chris Milo en fin de match. — JUSTIN TANG, LA PRESSE CANADIENNE

## Une pause bien méritée

Après une victoire contre les Argonauts de Toronto, le Rouge et Noir aura presque deux semaines de repos avant son prochain match



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Le Rouge et Noir peut enfin se reposer et guérir ses nombreux bobos. La portion la plus difficile du calendrier régulier est terminée. L'équipe profitera de sa première semaine de congé de 2016. Son prochain match est prévu seulement le 19 août lorsque les Alouettes de Montréal débarqueront à la

Place TD.

« Il faut être content de notre fiche après sept parties », a soutenu le maraudeur Jermaine Robinson après la victoire du Rouge et Noir, samedi soir, contre les Argonauts de Toronto.

Ses coéquipiers et lui ont gagné 23-20 grâce à un placement de Chris Milo en fin de match. Un gain obtenu malgré l'absence de deux autres gros morceaux dans l'alignement.

Cette fois-ci, la tertiaire était amputée du demi de coin Abdul Kanneh et du demi défensif Jerrell Gavins. « Malgré toutes les blessures et les nombreuses semaines

courtes entre deux parties depuis deux mois, nous avons réussi à nous imposer. Ça promet pour le reste de la saison lorsque tous nos blessés vont revenir au jeu. »

Ottawa (4-2-1) trône au sommet de la division Est après ces sept joutes. Il a disputé quatre de ces parties sur la route.

Ajoutez à cela qu'il a vaincu deux fois les champions de la coupe Grey en plus de battre les Argonauts de Toronto, sa bête noire.

« J'aimerais dire que nous sommes encore invaincus, que nous avons une fiche de 7-0, a soutenu l'entraîneur-chef Rick Campbell. Mais ce n'est pas vilain. Nous trouvons des façons de s'améliorer de semaine en semaine et de gagner. »

### LES BONNES NOUVELLES ?

Le bloqueur recrue Jason Lauzon-Séguin a été solide à son premier départ. Il a même récupéré un ballon échappé.

Inscrit dans l'alignement pour une première fois en 2016, le receveur Khalil Paden a capté deux passes pour 53 verges.

Mais surtout, la défensive a continué à donner des miettes. Le seul touché des Eskimos a été le résultat d'une interception bizarre.

Le quart-arrière Mike Reilly n'a pu compléter que 25 de 41 passes pour 255 verges en plus d'être intercepté par Robinson. Le demi-offensif John White n'a récolté que 33 verges sur neuf courses.

Muté en secondeur, John Boyett a causé des problèmes aux Eskimos. Il a réussi six plaqués, un sommet chez le Rouge et Noir.

En revanche, il y a un truc qui continue de faire suer Ottawa. L'équipe a écopé de... 209 verges de pénalités.

Elle a été réprimandée à quatre reprises pour avoir rudoyé de façon illégale Reilly. À 15 verges pour chaque infraction, ça fait mal.

# Frances Tiafoe poursuit son ascension

L'Américain remporte le Challenger Banque Nationale de Granby face au Salvadorien Marcelo Arevalo

**MAXIME MASSÉ**

*La Voix de l'Est*

**GRANBY** — La jeune vedette montante du tennis américain, Frances Tiafoe, a remporté la grande finale masculine de la 21<sup>e</sup> édition du Challenger Banque Nationale de Granby dimanche en s'imposant en deux manches de 6-1 et 6-1 face au Salvadorien Marcelo Arevalo.

Malgré ses 18 ans, le 149<sup>e</sup> joueur mondial avait déjà pris part à cinq finales de Challenger, mais n'avait jamais remporté les grands honneurs jusqu'ici. Cette fois, il a été expéditif face à son rival, qu'il a battu en seulement 48 minutes de jeu dimanche, lâchant un gros cri de joie lorsqu'il a concrétisé sa première balle de match.

« Je suis content d'avoir décroché mon premier titre ici à Granby. Je me sens vraiment bien d'avoir enfin remporté la finale d'un Challenger. C'est l'étape que je voulais franchir depuis longtemps. C'est incroyable comme sentiment. Je vais absorber tout ça et je sais que je vais passer une bonne nuit », a confié Tiafoe.

Il n'aura cependant pas beaucoup de temps pour savourer sa victoire. Il est attendu en Outaouais, cette semaine. Il sera la deuxième tête de série masculine du Challenger

de Gatineau.

Très détendu et en pleine possession de ses moyens, l'Américain a amorcé la finale en force, dimanche, brisant le service d'Arevalo à trois reprises lors du premier set. L'histoire s'est répétée en deuxième manche, alors que Tiafoe semblait avoir réponse à tout.

Il a gagné la plupart des échanges en fond de court, a effectué de beaux passages lorsque son adversaire montait au filet et s'est même permis de retourner une balle de dos avec un coup frappé entre les jambes. Tout souriait au jeune Américain que plusieurs perçoivent comme une star en devenant du tennis.

En fait, il a pratiquement livré une performance sans faille face à Arevalo, 215<sup>e</sup> joueur mondial, qui n'a jamais été en mesure d'apporter les ajustements qui s'imposaient.

« Il m'a montré comment jouer au tennis aujourd'hui (dimanche), a laissé tomber le joueur de 25 ans du Salvador après sa défaite. Il était très confiant et de mon côté, mon service n'a pas très bien été. Il a fait du bon travail. Il est jeune, mais c'est déjà un excellent joueur. »

Le grand gaillard de 6'4" a tout de même assuré qu'il a adoré son expérience au Challenger de Granby et qu'il songeait déjà à

revenir l'année prochaine.

« Ce n'était pas ma meilleure journée, mais je n'ai pas de regret. Je suis tout de même content puisque ce n'est pas à tous les jours qu'on a la chance de participer à une finale de tournoi devant une bonne foule. C'était seulement ma deuxième finale en carrière. Je n'en ai pas gagné une encore, mais je pense que ça arrivera bientôt, car je joue de mieux en mieux et je travaille fort afin que ça se produise. »

Arevalo sera également en action à Gatineau cette semaine.

Pour sa part, Tiafoe, qui était devenu l'an passé le plus jeune Américain à mériter un laissez-passer pour Roland-Garros depuis Michael Chang en 1989, regarde déjà vers l'avenir. Il espère maintenant obtenir son billet pour le tableau principal de l'US Open qui s'amorcera à la fin août après les Jeux olympiques de Rio.

« Je compte bien bâtir sur ma victoire d'aujourd'hui (dimanche). Mon objectif est de continuer de gagner des matchs de ce niveau et j'espère faire bientôt mon entrée dans le *top-100* (...) J'ai joué mon meilleur tennis en carrière lors des 5-6 dernières semaines et je me sens de plus en plus confiant dans tous les aspects de mon jeu. »

**AVEC LEDROIT**



Un match de premier tour contre Denis Shapovalov, dans le cadre du Challenger de Gatineau, attend Frances Tiafoe. — SARAH-JADE CHAMPAGNE, LA VOIX DE L'EST

## Du pain sur la planche pour Shapovalov



Le Challenger Banque Nationale de Gatineau a officiellement commencé samedi. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

**SYLVAIN ST-LAURENT**

*sstlaurent@ledroit.com*

Le tirage au sort du Challenger gatinouais n'a pas été particulièrement favorable aux joueurs canadiens.

La jeune sensation Denis Shapovalov, champion junior de Wimbledon, aura du pain sur la planche dès le départ. Dès le premier tour, il sera confronté à Frances Tiafoe.

Officiellement, Tiafoe sera la deuxième tête de série lors de son passage en Outaouais. Tous les projecteurs seront cependant braqués vers celui qui vient d'être sacré champion à Granby.

L'Américain de 18 ans, fils d'immigrants du Sierra Leone, est perçu comme une des étoiles montantes du tennis. Il occupe présentement le 149<sup>e</sup> rang au classement de l'ATP. Avant de triompher dans les Cantons-de-l'Est, il a fait trois finales consécutives dans des tournois de

la série Challenger présentés aux États-Unis.

L'ami et complice de Shapovalov, le Québécois Félix Auger-Aliassime, sera confronté au vétéran Peter Polansky en première ronde.

S'il parvient à gagner ce match, il risque fort de retrouver la première tête de série, le Français Quentin Halys, au deuxième tour.

Auger-Aliassime semble toutefois en grande forme. Il n'a pas eu trop de mal à remporter son match de qualification, dimanche. Il a facilement vaincu l'Américain Raleigh Smith, 6-3 et 6-0.

« J'ai fait les qualifications à Gatineau parce que j'espérais jouer un match de plus avant d'arriver dans le tableau principal. Le plan a bien marché. J'ai bien joué. Smith était un adversaire difficile. Au premier set, il me rendait bien des balles. J'ai quand même réussi à prendre le dessus, je me suis bien

installé. Je ne lui ai pas donné d'occasions de revenir dans le match », explique-t-il.

Chez les dames, Aleksandra Wozniak aura la chance d'entreprendre le tournoi face à une adversaire qui semble à sa portée. L'Américaine Ellie Halbauer, qui est âgée de 19 ans, occupe présentement le 413<sup>e</sup> rang mondial.

Françoise Abanda, qui portera l'étiquette de troisième tête de série cette année à Gatineau, entreprendra également son tournoi face à une joueuse originaire des États-Unis, Jacqueline Cako.

Bianca Andreescu, l'adolescente qui avait causé la surprise en atteignant la finale l'été dernier à Gatineau, entreprendra son tournoi lundi soir. Sur le court central, la jeune femme qui est originaire de Mississauga affrontera une Russe issue des qualifications, Nika Kukharchuk.



# Des exploits passés inaperçus

Sébastien Bouchard a fracassé deux records de la Ligue Can-Am

**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

À l'ère des communications instantanées, certaines nouvelles continuent de circuler très lentement.

Dans les dernières semaines, par exemple, Sébastien Boucher a fracassé deux très importants records dans la Ligue Can-Am. Il est devenu le plus grand producteur de points de l'histoire du circuit. Il est ensuite devenu le joueur qui a croisé le marbre le plus souvent.

On aurait pu lui envoyer un courriel ou un texto pour lui communiquer ces nouvelles. On aurait pu le joindre en tout temps sur son portable. Au pire, le commissaire aurait pu lui annoncer en composant un tweet. Ça ne s'est pas passé ainsi.

«Durant notre match, vendredi soir, l'arbitre au premier but est venu m'annoncer tout ça», raconte le voltigeur franco-ontarien des Champions d'Ottawa.

«Il m'a complètement surpris. Moi, je n'étais pas au courant. Je ne savais même pas que ça s'en venait. Je ne m'intéresse pas trop à mes propres statistiques, ajoute-t-il, amusé. Beaucoup de gens m'en parlent, depuis. Chaque fois, je réponds la même chose. C'est valorisant. Cela dit, ces records me rappellent que j'évolue dans cette ligue depuis longtemps. Je me sens donc un peu vieux.»

Boucher fêtera ses 35 ans en octobre. Il vieillit, c'est clair. Mais il vieillit mieux que d'autres. Dimanche, par exemple, il a une fois de plus mérité le titre de joueur du match, quand les Champions ont dominé les Jackals du New Jersey, 11-2, au parc RCGT. Il a frappé deux coups sûrs en trois présences au marbre.

Il a produit deux autres points – il en totalise maintenant 427 dans la Can-Am. Il a croisé le marbre une fois. Ça lui fait 469 points marqués.

«Je suis vieux, mais je suis encore capable de jouer, insiste-t-il. Je suis encore capable de sortir de grosses performances lors de gros matches. Personne n'a encore été capable de me déloger au champ centre. Lorsque cela se produira, je commencerai à songer à la suite des choses.»

Son chemin est plus ou moins pavé. Boucher doit, logiquement, succéder à Hal Lanier. Personne ne sera surpris s'il occupe un jour le fauteuil du gérant des Champions.

D'ailleurs, il semble prendre beaucoup de plaisir à jouer le rôle d'instructeur des frappeurs.

Dimanche, les Champions tiraient de l'arrière par un point après quatre manches. Ils n'avaient pas frappé un seul petit coup sûr contre le partant des Jackals, Lee Sosa. «Dans l'abri, je me suis adressé à tous les joueurs. Je leur ai mentionné que Sosa lançait beaucoup de courbes. Je leur ai ensuite rappelé que l'arbitre au marbre avait une toute petite zone de prises. J'ai donc demandé aux gars d'être patients», explique Boucher.

La patience a permis aux Champions d'inscrire quatre points en cinquième manche, un point en sixième et six points en septième.

«Je suis fier de la façon dont mes gars se sont comportés ce week-end. Ils ont quand même réussi à signer trois victoires consécutives contre l'équipe qui occupe la première position du classement», note Lanier.

Cette troisième victoire permet aux Champions de rejoindre les Boulders de Rockland au troisième rang. Avec un mois à jouer en saison régulière, tout porte à croire que la jeune formation prendra part aux séries éliminatoires.

«Il faut continuer à gagner, insiste Lanier. Les Miners de Sussex County s'en viennent en ville. Ils jouent du bon baseball et ils continuent de nous talonner au classement.»



Les Champions d'Ottawa ont dominé les Jackals du New Jersey 11-2, dimanche au parc RCGT. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

## ALEX RODRIGUEZ Dernier match vendredi

Associated Press

**NEW YORK** — Alex Rodriguez disputera vendredi le dernier match de sa carrière au baseball majeur avec les Yankees de New York, et deviendra ensuite un conseiller spécial et un instructeur au sein de l'équipe. Rodriguez et les Yankees en ont fait l'annonce dimanche avant la rencontre contre les Indians de Cleveland.

A-Rod affrontera les Rays de Tampa Bay au Yankee Stadium vendredi, avant de mettre un terme à sa carrière en tant qu'un des joueurs les plus prolifiques de l'histoire et un des joueurs les plus polarisants.

«C'est une journée difficile. J'adore ce sport, j'adore cette équipe, a dit Rodriguez, ayant de la difficulté à contenir ses émotions. Et aujourd'hui, je dis adieu aux deux.»

Rodriguez a aidé les Yankees à remporter la Série mondiale en 2009, mais il s'est souvent retrouvé au cœur de controverses après son arrivée avec l'équipe avant la saison 2004. Il a notamment été suspendu pour l'ensemble de la saison 2014 pour dopage.

Âgé de 41 ans, Rodriguez a été invité 14 fois au match des étoiles et a été nommé joueur par excellence de la Ligue américaine à trois reprises. Relégué au rôle de frappeur de choix, il affichait une moyenne de ,204 cette saison, avec neuf circuits et 29 points produits en 216 présences au bâton. Sa léthargie l'a relégué au banc des joueurs pendant la majeure partie du dernier mois. Depuis le 22 juillet, il n'a amorcé qu'un match et n'a effectué que sept visites à la plaque en 14 rencontres au total.



COURTOISIE NASL

### La séquence de victoires du Fury a pris fin à Indianapolis

Le Fury d'Ottawa est retombé sur terre. Sa belle séquence de trois victoires consécutives a pris fin, samedi, à Indianapolis. Il a été battu 1-0 par l'Indy Eleven. L'entraîneur-chef Paul Dalglish est capable de vivre avec la défaite. Surtout qu'il n'a pas été battu par un club ordinaire. Indy occupe le haut du tableau dans la North American Soccer League (NASL).

C'est la façon dont le match a été perdu qui lui reste de travers dans la gorge. Le but décisif a été marqué en toute fin de partie, dans les arrêts de jeu. Le milieu de terrain offensif jamaïcain Don Smart a réussi à convertir un centre alors qu'il restait moins de deux minutes à écouler à la partie.

«C'est frustrant de travailler si fort durant une partie pour finalement quitter le terrain sans obtenir le moindre petit point», a déclaré Dalglish après la partie.

«Nous voulions être patients dans cette rencontre. Nous avons respecté le plan de match à la lettre. Nous avons payé dans le dernier jeu de la rencontre», a-t-il ajouté.

Ce but de Smart a mis un terme à une séquence respectable de 368 minutes sans allouer de but pour Ottawa.

On jugeait que le gardien du Fury Romuald Peiser n'avait pas été trop occupé dans les derniers matches. À Indianapolis, il a été appelé à se signaler à plusieurs occasions.

Avant de flancher en toute fin de rencontre, il a réussi deux gros arrêts pour garder son équipe dans le match en deuxième demie.

Dans sa tentative de sauver ce qu'il reste de sa saison, le Fury disputera quatre de ses cinq prochains matches à la Place TD. Il commencera par accueillir l'Armada de Jacksonville, samedi prochain. **LEDROIT**

# BASEBALL MAJEUR

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
Baltimore	62	47	,569	—	—	4-6	P-1	39-17	23-30	
Toronto	63	48	,568	—	—	6-4	P-1	32-24	31-24	
Boston	60	49	,550	2	½	5-5	P-1	34-25	26-24	
New York	55	55	,500	7½	6	3-7	P-1	31-24	24-31	
Tampa Bay	45	64	,413	17	15½	7-3	G-1	25-33	20-31	

SECTION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
Cleveland	62	46	,574	—	—	5-5	G-1	31-20	31-26	
Detroit	61	49	,555	2	—	9-1	G-2	33-20	28-29	
Chicago	53	57	,482	10	8	3-7	G-1	29-25	24-32	
Kansas City	52	58	,473	11	9	3-7	G-1	33-20	19-38	
Minnesota	44	66	,400	19	17	7-3	P-1	23-32	21-34	

SECTION OUEST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
Texas	64	47	,577	—	—	6-4	G-1	34-17	30-30	
Houston	57	53	,518	6½	4	3-7	P-1	34-25	23-28	
Seattle	55	53	,509	7½	5	5-5	G-1	28-25	27-28	
Los Angeles	49	60	,450	14	11½	5-5	P-2	26-29	23-31	
Oakland	48	62	,436	15½	13	3-7	P-2	24-31	24-31	

**Vendredi 5 août**  
 Cleveland 7 N.Y. Yankees 13  
 Minnesota 6 Tampa Bay 2  
 Baltimore 7 Chi. White Sox 5  
 Texas 0 Houston 5  
 Toronto 4 Kansas City 3  
 L.A. Angels 4 Seattle 6

**Interligne**  
 N.Y. Mets 3 Detroit 4  
 Chi. Cubs 7 Oakland 2

**Samedi 6 août**  
 Cleveland 5 N.Y. Yankees 2  
 Minnesota 3 Tampa Bay 7  
 Baltimore 2 Chi. White Sox 4  
 Texas 3 Houston 2  
 Toronto 2 Kansas City 4  
 L.A. Angels à Seattle, 21h10.

**Interligne**  
 N.Y. Mets à Detroit, 13h10.  
 Chi. Cubs à Oakland, 16h05.

**Lundi 8 août**  
 Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
 Houston au Minnesota, 20h10.  
 Baltimore à Oakland, 22h05.  
 Detroit à Seattle, 22h10.

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
Washington	65	45	,591	—	—	7-3	P-1	32-21	33-24	
Miami	58	51	,532	6½	—	5-5	G-1	29-24	29-27	
New York	56	54	,509	9	2½	3-7	P-2	29-26	27-28	
Philadelphie	51	60	,459	14½	8	5-5	G-1	25-29	26-31	
Atlanta	40	70	,364	25	18½	6-4	G-1	18-39	22-31	

SECTION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
Chicago	68	41	,624	—	—	9-1	G-6	37-17	31-24	
St. Louis	58	52	,527	10½	½	5-5	P-1	26-31	32-31	
Pittsburgh	55	53	,509	12½	2½	4-6	G-2	31-23	24-30	
Milwaukee	48	59	,449	19	9	6-4	P-2	30-25	18-34	
Cincinnati	44	65	,404	24	14	5-5	P-2	26-29	18-36	

SECTION OUEST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10	Série	Dom.	Ext.	
San Fran.	63	47	,573	—	—	4-6	G-1	32-21	31-26	
Los Angeles	61	49	,555	2	—	5-5	G-1	34-21	27-28	
Colorado	54	55	,495	8½	4	7-3	P-2	27-26	27-29	
San Diego	47	62	,431	15½	11	4-6	P-1	26-29	21-33	
Arizona	44	65	,404	18½	14	3-7	G-1	18-38	26-27	

**Vendredi 5 août**  
 San Francisco 1 Washington 5  
 Cincinnati 2 Pittsburgh 3  
 Atlanta 0 St. Louis 1  
 Miami 5 Colorado 3  
 Milwaukee 2 Arizona 3 (11)  
 Philadelphie 5 San Diego 4

**Interligne**  
 Boston 9 L.A. Dodgers 0

**Samedi 6 août**  
 San Francisco 7 Washington 1  
 Cincinnati 3 Pittsburgh 5  
 Atlanta 13 St. Louis 5  
 Milwaukee en Arizona, 20h10.  
 Miami au Colorado, 20h10.  
 Philadelphie à San Diego, 20h40.

**Interligne**  
 Boston 0 L.A. Dodgers 3

## LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	109	431	80	153	355
Escobar L.A.A.	98	396	53	127	321
Trout L.A.A.	109	388	88	124	320
Bogaerts Bos.	106	451	80	144	319
Cabrera Det.	108	411	64	128	311
Betts Bos.	106	467	85	145	310
Ortiz Bos.	99	366	50	113	309
Lindor Cle.	106	418	73	128	306
Beltrán Tex.	103	379	51	116	306
Machado Bal.	103	421	73	128	304

**Points produits** — Encarnación, Tor., 91; Ortiz, Bos., 87; Pujols, L.A.A., 85; Napoli, Cle., 79; Trumbo, Bal., 77

**Circuits** — Trumbo, Bal., 31; Frazier, W. Sox, 30; Encarnación, Tor., 30; Napoli, Cle., 28; Davis, Oak, 27; Cruz, Sea, 27

**Victoires** — Happ, Tor., 15; Porcello, Bos., 14; Sale, W. Sox, 14; Tillman, Bal., 14; Wright, Bos., 13; Iwakuma, Sea, 12

**Retraits au bâton** — Archer, T.B., 168; Verlander, Det., 164; Price, Bos., 156; Kluber, Cle., 153; Pineda, N.Y.Y., 149

**Victoires protégées** — Britton, Bal., 34; Rodriguez, Det., 32; Jeffress, Tex., 27; Colomé, T.B., 27; Robertson, W. Sox, 27;

## LIGUE NATIONALE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Murphy Wash.	103	394	66	139	353
Ramos Wash.	92	338	51	114	337
LeMahieu Col.	101	381	69	125	328
González Col.	104	413	72	133	322
Braun Mil.	88	338	54	109	322
Marte Pit.	100	380	59	122	321
Yelich Mia.	103	387	56	124	320
Prado Mia.	103	411	48	131	319
Diaz Stl.	96	353	64	110	312
Realuto Mia.	91	351	41	109	311

**Points produits** — Bruce, N.Y.M., 84; Arenado, Col., 82; Murphy, Wash., 81; Bruce, Cin., 80; Rizzo, Cubs, 79

**Circuits** — Bruce, N.Y.M., 27; Story, Col., 27; Arenado, Col., 27; Bryant, Cubs, 26; Duvall, Cin., 26; Bruce, Cin., 25

**Victoires** — Strasburg, Wash., 15; Cueto, S.F., 13; Arieta, Cubs, 13; Fernández, Mia., 12; Lester, Cubs, 12; Scherzer, Wash., 12

**Retraits au bâton** — Scherzer, Wash., 198; Fernández, Mia., 192; Bumgarner, S.F., 174; Strasburg, Wash., 169

**Victoires protégées** — Familia, N.Y.M., 38; Jansen, L.A.D., 33; Ramos, Mia., 32; Melancon, Wash., 30; Melancon, Pit., 30;

# BASEBALL

## LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	44	27	,620	—
Québec	39	28	,582	3
Rockland	38	30	,559	4½
Ottawa	38	34	,528	6½
Cuban National Team	11	9	,550	7½
Shikoku Island	8	12	,400	10½
Sussex County	28	41	,406	15
Trois-Rivières	23	48	,324	21

**Vendredi 5 août**  
 New Jersey 3 Ottawa 4 (10)  
 Trois-Rivières 1 Sussex County 2  
 Rockland 5 Québec 4 (10)

**Samedi 6 août**  
 Rockland 4 Québec 5  
 Trois-Riv. 1 Sussex County 8  
 New Jersey 0 Ottawa 3

**Dimanche 7 août**  
 Rockland à Québec, 13h05.  
 New Jersey à Ottawa, 13h35.  
 Trois-Riv. à Sussex County, 17h05.

**Lundi 8 août**  
 Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
 Sussex County à Ottawa, 19h05.  
 New Jersey à Québec, 19h05.

**Mardi 9 août**  
 Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
 Sussex County à Ottawa, 19h05.  
 New Jersey à Québec, 19h05.

**Mercredi 10 août**  
 Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
 Sussex County à Ottawa, 19h05.  
 New Jersey à Québec, 19h05.

**Jeudi 11 août**  
 Trois-Rivières à Rockland, 19h.  
 Sussex County à Ottawa, 19h05.  
 New Jersey à Québec, 19h05.

**Vendredi 12 août**  
 Québec à Rockland, 17h30.  
 Trois-Rivières à Sussex County, 19h05.  
 Ottawa à New Jersey, 19h05.  
 Québec à Rockland, 20h.

## LBJEQ

**SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE**  
**Tr.-Riv. (1) contre Saguenay (4)**  
 (Trois-Rivières remporte la série 3-1)

**Lundi 1er août**  
 Saguenay 5 Trois-Rivières 4

**Mardi 2 août**  
 Trois-Rivières 5 Saguenay 2

**Jeudi 4 août**  
 Saguenay 3 Trois-Rivières 12 (à Maskinongé)

**Vendredi 5 août**  
 Trois-Rivières 13 Saguenay 9

**Charles. (2) contre Québec (3)**  
 (La série est égale 2-2)

**Lundi 1er août**  
 Québec 3 Charlesbourg 11

**Mercredi 3 août**  
 Charlesbourg 2 Québec 5

**Jeudi 4 août**  
 Québec 7 Charlesbourg 1

**Samedi 6 août**  
 Québec 7 Charlesbourg 9

**Dimanche 7 août**  
 Charlesbourg à Québec

**SECTION LA CAGE AUX SPORTS**  
**Montréal (1) contre Repent. (4)**  
 (Repentigny remporte la série 3-2)

**Samedi 30 juillet**  
 Repentigny 5 Montréal 6

**Dimanche 31 juillet**  
 Montréal 1 Repentigny 13

**Mardi 2 août**  
 Repentigny 2 Montréal 8

**Mercredi 3 août**  
 Montréal 10 Repentigny 12

**Vendredi 5 août**  
 Repentigny 4 Montréal 1

**Laval (2) contre St-Eustache (3)**  
 (St-Eustache remporte la série 3-1)

**Samedi 30 juillet**  
 St-Eustache 2 Laval 6

**Dimanche 31 juillet**  
 Laval 2 St-Eustache 3

**Mardi 2 août**  
 Saint-Eustache 8 Laval 4

**Mercredi 3 août**  
 Laval 5 Saint-Eustache 14

**SECTION UNIPRIX**  
**Coat. (1) contre Longueuil (4)**  
 (Coaticook remporte la série 3-2)

**Dimanche 31 juillet**  
 Longueuil 8 Coaticook 1

**Lundi 1er août**  
 Coaticook 0 Longueuil 5

**Mercredi 3 août**  
 Longueuil 1 Coaticook 2

**Jeudi 4 août**  
 Coaticook 3 Longueuil 0

**Samedi 6 août**  
 Longueuil 6 Coaticook 7

**LaSalle (2) contre Gatineau (3)**  
 (Gatineau remporte la série 3-1)

**Dimanche 31 juillet**  
 Gatineau 3 LaSalle 4

**Lundi 1er août**  
 LaSalle 1 Gatineau 2

**Mercredi 3 août**  
 Gatineau 5 LaSalle 3

**Jeudi 4 août**  
 LaSalle 5 Gatineau 8

# LBMQ

	Mj	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	27	20	7	,741	—
St-Jean	30	21	9	,700	½
St-Jérôme	29	18	12	,600	3½
Victoriaville	29	16	13	,552	5
Acton Vale	29	13	16	,448	8
Coaticook	28	12	16	,429	8½
Thetford Mines	29	11	18	,379	10
Shawinigan	32	11	21	,345	11½
Sherbrooke	29	10	20	,333	11½

**Jeudi 4 août**  
 St-Jérôme 5 St-Jean 8  
 Thetford Mines 3 Victoriaville 5  
 Sherbrooke 9 Coaticook 7

**Vendredi 5 août**  
 Saint-Jean 3 Acton Vale 1  
 Victoriaville 2 Shawinigan 3

**Samedi 6 août**  
 Acton Vale 4 Thetford Mines 6  
 Montréal 6 Shawinigan 3  
 Sherbrooke 9 Saint-Jérôme 10

**Dimanche 7 août**  
 Sherbrooke à Thetford Mines, 18h  
 Montréal à Saint-Jean, 19h  
 Acton Vale à St-Jérôme, 19h  
 Coaticook à Victoriaville, 19h

## MIDGET AAA

DIVISION 1				
	G	P	Moy.	Diff.
Charlesbourg D1	37	15	,708	— 1G 7-3
Rive-Sud D1	39	18	,684	½ 1G 8-2
Mauricie	37	23	,613	4 3G 4-6
LLL D1	33	31	,516	10 1P 4-6
Estrie	27	26	,509	10½ 2P 4-6
Montréal D1	21	37	,362	19 1P 4-4

**DIVISION 2**

	G	P	Moy.	Diff.
LLL D2	33	23	,589	— 3P 5-5
Lac St-Louis	31	26	,544	2½ 5G 7-3
Outaouais	28	29	,491	5½ 2P 6-4
Saguenay	23	29	,442	8 4G 5-5
Lévis D2	21	31	,404	10 1G 5-5
Rive-Sud D2	20	37	,351	13½ 2P 2-8
Montréal D2	11	45	,196	22 3P 2-8

**Jeudi 4 août**  
 Montréal D2 7-3 Rive-Sud D2 4-8  
 Outaouais 4-11 LLL D2 3-10

**Vendredi 5 août**  
 Charlesbourg D1 3-11 Estrie 1-0  
 Mauricie 8-12 Outaouais 6-1  
 Montréal D2 2-2 Saguenay 12-7

**Samedi 6 août**  
 Montréal D1 à LLL D2, remis  
 LLL D1 4-1 Charlesbourg 1-3  
 Rive-Sud D2 2-5 Saguenay 6-7

**Dimanche 7 août**  
 Rive-Sud D2 à Lévis D2, 12h (2)  
 Outaouais à Montréal D2, 12h (2)  
 Estrie en Mauricie, 12h (2)

# SOCCER

ASSOCIATION DE L'EST						
	MJ	V	D	N	BP	BC Pts
New York City	24	10	7	7	40	40 37
FC Toronto	23	10	7	6	33	24 36
Montréal	22	8	5	9	37	31 33
New York	23	9	5	38	30	32
Philadelphie	23	8	7	38	37	31
N.-Angleterre	23	6	9	8	29	40 26
Orlando	21	5	5	11	35	36 26
D.C. United	22	5	8	22	28	24
Columbus	21	3	8	10	26	35 19
Chicago	20	4	10	6	19	27 18

## NASL

SAISONS COMBINÉES						
	MJ					



## Bouchard et Dabrowski au deuxième tour

**RIO DE JANEIRO** — Après avoir signé la première victoire olympique de sa carrière en simple, Eugénie Bouchard a uni ses efforts à ceux de Gabriela Dabrowski pour accéder au deuxième tour du tournoi en double, dimanche.

Bouchard et Dabrowski ont défait le duo polonais composé de Klaudia Jans-Ignacik et de Paula Kania 6-4, 5-7, 6-3. Bouchard, de Montréal, et Dabrowski, d'Ottawa, ont converti sept de leurs 11 balles de bris, mais n'en ont défendu que trois de huit. Bouchard et Dabrowski affronteront les Tchèques Lucie Safarova et Barbora Strýcová, qui ont surpris les championnes en titre américaines Serena et Venus Williams 6-3, 6-4 en une heure 33 minutes.

Cette victoire survient quelques heures après que Bouchard eut défait Sloane Stephens 6-3, 6-3 en simple.

Justement en simple, l'Américaine Serena Williams a amorcé la défense de son titre olympique avec une victoire de 6-4, 6-2 contre l'Australienne Daria Gavrilova.

Du côté masculin, le favori serbe Novak Djokovic a été surpris par l'Argentin Juan Martin Del Potro en deux manches de 7-6 (4), 7-6 (2). Djokovic ne semblait pas dans son assiette, lui qui a commis 17 fautes directes contre neuf pour son adversaire. Rafael Nadal a signé la victoire à son premier match olympique en huit ans. Il a l'emporté 6-2, 6-1 face à l'Argentin Federico Delbonis, lui qui n'était cependant pas au sommet de sa forme, selon son propre aveu. Il a toutefois précisé qu'il n'aborderait pas la question de sa blessure au bras au cours du tournoi.

LA PRESSE CANADIENNE

## Bouchard se fait servir un ippon

**RIO DE JANEIRO** — Le Québécois Antoine Bouchard est passé bien prêt de réaliser le même genre de surprise qu'Antoine Valois-Fortier avait causée à Londres il y a quatre ans. Mais le judoka de 21 ans a dû s'avouer vaincu contre le Japonais Masashi Ebinuma dans son duel pour la médaille de bronze chez les 66 kg.

L'expérimenté Japonais — triple champion du monde qui a ajouté une deuxième médaille olympique à son palmarès — l'a emporté par ippon après 4:06.

Pourtant, après avoir éliminé les judokas classés nos 2 (le Mongol Tumurkhuleg Davaadorj) et 3 (le Russe Mikhail Puliaev) plus tôt en journée, le Jonquiérois y croyait, à cette médaille.

« Je me disais qu'après avoir battu ces gars-là, même si le Japonais est un triple champion du monde, j'aborderais ce combat avec confiance. »

Bouchard a réussi à limiter les dégâts pendant près de la moitié du duel, mais quand Ebinuma a inscrit un

yoku pour prendre les devants par un point, le vent a tourné.

« Ebinuma, c'est fort probablement l'un des meilleurs de sa génération, a souligné Nicolas Gill, entraîneur-chef de la délégation canadienne. C'était l'un des trois grands favoris du tournoi. »

« Le combat allait relativement bien, mais il a des habiletés hors du commun. Je crois que lorsqu'il a inscrit le yuko, ça a été le coup de poignard au cœur (pour Antoine). Il savait que ce serait plus difficile de le marquer. Pour le battre, il aurait fallu compter sur une non-combativité de sa part. Une fois qu'il tirait de l'arrière, ça a été un dur coup. Le Japonais l'a sûrement senti; ça a été le début de la fin. »

« C'est un judoka d'expérience. Il en a vu passer des adversaires, a indiqué Bouchard. Je n'étais sûrement pas le premier gars qui se battait comme ça (face à lui). » **PC**

## DOPAGE

# Aucun athlète russe aux Jeux paralympiques

Associated Press

**RIO DE JANEIRO** — Le Comité international paralympique (CIP) a exclu l'entière délégation russe des Jeux paralympiques de Rio, qui se dérouleront en septembre, en raison des programmes de dopage mis au jour dans un récent rapport indépendant de l'Agence mondiale antidopage.

Le CIP a dénoncé un système de dopage qui a terni le sport en privilégiant « les médailles au détriment de la morale ».

La décision du CIP contraste avec celle du Comité international olympique qui a laissé les fédérations sportives décider du sort des athlètes russes.

L'organisme a condamné l'implication de l'État russe dans ce scandale sans mettre directement en cause le président Vladimir Poutine.

« Dans cette situation tragique, ce ne sont pas des athlètes qui trichent mais un système supervisé par l'État qui a triché les athlètes, a déclaré le président du CIP Philip Craven. La culture du dopage qui a contaminé le sport russe a eu sa souche au sein du gouvernement du russe. Elle a été mise à jour non par un, mais bien par deux rapports indépendants commandés par l'Agence mondiale anti-dopage (AMA). »

Dans son rapport rendu public le mois dernier, Richard McLaren avait indiqué que des athlètes russes, y compris certains ayant participé aux Jeux paralympiques de Sochi en 2014, s'étaient dopés. La Fédération russe d'athlétisme avait été suspendue par l'IAAF en novembre 2015 à la suite d'un rapport accablant au sujet d'un système généralisé de dopage et de dissimulations.

M. McLaren avait aussi dénoncé le ministère des Sports de la Russie pour avoir dirigé, contrôlé et supervisé « la manipulation des résultats d'analyse des sportifs et l'échange des échantillons » lors des Jeux de Sochi. Le CIP a mentionné qu'il y avait eu au moins 44 cas de manipulations d'échantillon dont 27 impliquaient des athlètes ayant pris part aux Jeux paralympiques de Sochi.

Selon M. Craven, le rapport McLaren « a marqué l'une des journées les plus noires de l'histoire de tous les sports en mettant en doute l'intégrité et la crédibilité du sport tel que nous le connaissons. »

Le ministre du Sport russe Vitali Moutko a réagi vivement à l'annonce du CIP. « (À cause de cette décision), un grand nombre

d'athlètes vont souffrir, des athlètes handicapés », a-t-il déclaré à l'agence Tass.

« Nous allons nous battre pour nos paralympiens », a-t-il promis.

## EN APPEL

Selon l'agence Tass, les autorités russes ont annoncé leur intention d'interjeter appel de la décision devant le Tribunal arbitral du sport (TAS). « Nous espérons que le TAS prendra une décision similaire à celle qu'il a prise pour permettre l'admission des athlètes russes aux Jeux olympiques. Tout ne fait que commencer », a dit le président du Comité paralympique russe, Vladimir Loukine.

La Russie avait terminé au deuxième rang du classement des médailles lors des Jeux paralympiques de Londres en 2012.

Elle avait inscrit 267 athlètes pour les Jeux paralympiques de Rio pour participer à 18 disciplines. Ceux-ci ne pourront que participer aux Jeux que si la Russie gagne sa cause en appel devant le TAS.

« Le gouvernement russe a négligé de façon dévastatrice ses athlètes paralympiques, a déploré M. Craven. Cette mentalité de vouloir gagner des médailles au détriment de la morale me dégoûte. La corruption du système antidopage est contraire à toutes les règles et frappe au cœur de l'esprit du sport paralympique. Cela démontre un mépris profond pour la santé et le bien-être des athlètes. Franchement, cela n'a pas sa place dans le sport paralympique. Cette soif de gloire à n'importe quel prix a porté un grave préjudice à l'intégrité et à l'image de toutes les disciplines sportives. »

## Le Canada défait les États-Unis en volleyball

Le Canada a défait les États-Unis 3-0 à son match d'ouverture du tournoi de volleyball, dimanche, aux Jeux olympiques de Rio. Les Canadiens, dirigés par le Gatinois Glenn Hoag, l'ont emporté 25-23, 25-17 et 25-23 contre les Américains, cinquièmes au monde. « On ne s'attend jamais à une victoire comme celle-là », a déclaré le capitaine de l'équipe canadienne, **Gavin Schmitt**. Le Canada a mis un terme à la deuxième manche en concluant une séquence de 10-2 aux points lorsque Nick Hoag, de Sherbrooke, a réussi un as. Hoag a mené les siens avec 14 points, un de plus que Schmitt. **PC**



## Canuel chute, se relève et prend le 25<sup>e</sup> rang

**RIO DE JANEIRO** — La cycliste néerlandaise Anna van der Breggen a rattrapé l'Américaine Mara Abbott avant la ligne d'arrivée, puis a eu le meilleur sur la Suédoise Emma Johansson au sprint pour ainsi décrocher l'or olympique en cyclisme sur route, dimanche.

Karol-Ann Canuel, de Gatineau, a terminé en 25<sup>e</sup> position malgré une chute, avec un temps de trois heures 56 minutes et 34 secondes.

Leah Kirchmann, de Winnipeg, a pris le 38<sup>e</sup> rang en 4:01:29, tandis que Tara Whitten, de Calgary, a dû abandonner.

Van der Breggen, Johansson et l'Italienne Elisa Longo Borghini ont uni leurs efforts lors du dernier plat pour rattraper Abbott, qui s'était détachée du peloton lors d'une montée difficile sur le parcours de Vista Chinesa.

Elles étaient à seulement 100 mètres de l'arrivée quand elles ont décoiffé l'Américaine, puis van der Breggen a rapidement pris la position de tête avant de résister à ses poursuivantes. Elle a rallié l'arrivée en 3:51:27.

Van der Breggen a donc défendu la couronne obtenue par sa compatriote Marianne Vos aux Jeux de Londres, il y a quatre ans.

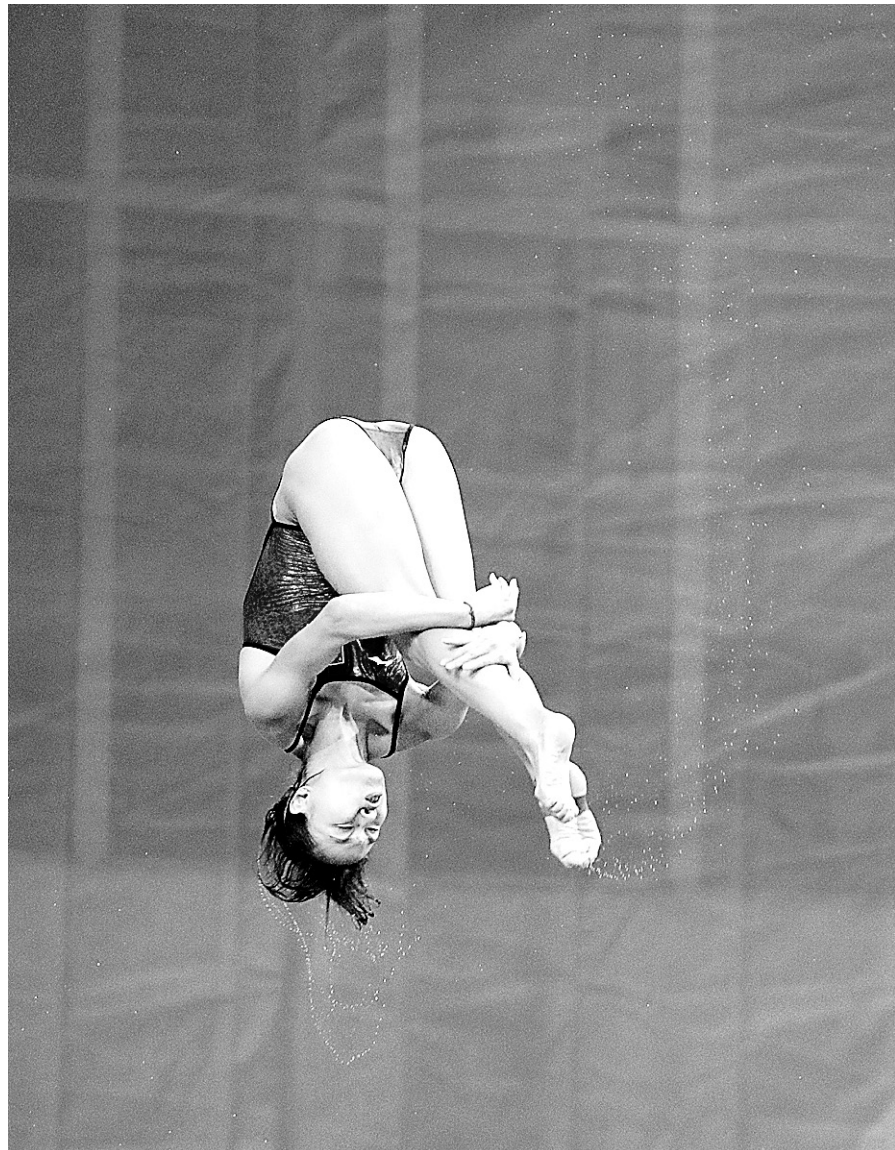
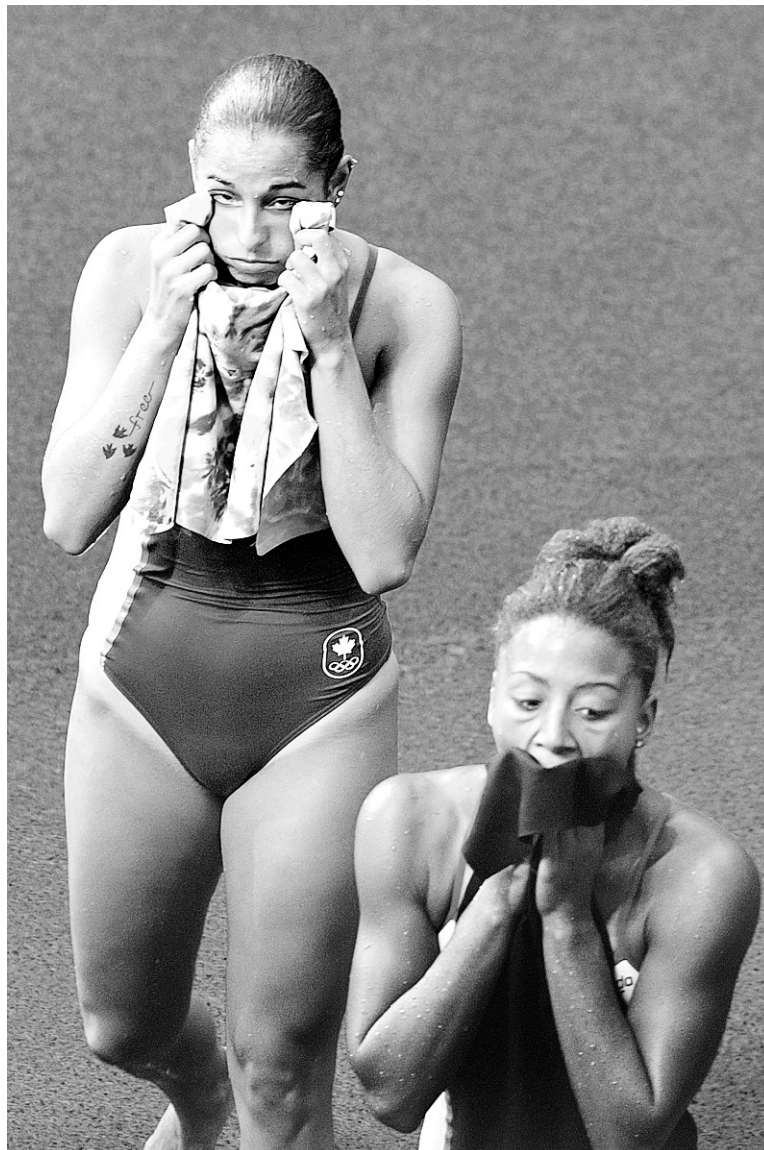
Johansson avait aussi obtenu l'argent aux Jeux de Pékin en 2008. Borghini a égalé la performance d'Imelda Chiappa aux Jeux d'Atlanta en 1996 avec le bronze, un record pour l'Italie en cyclisme sur route féminin.

Canuel a été impliquée dans un accrochage avec la Thaïlandaise Jutatip Maneephan au 65<sup>e</sup> des 136,9 kilomètres. Elle a toutefois été en mesure de poursuivre l'épreuve et a terminé à cinq minutes et sept secondes de la gagnante.

La course a été marquée par une chute spectaculaire de la Néerlandaise Annemiek van Vleuten, alors qu'elle avançait Abbott dans une descente. Elle a semblé bloquer ses freins et a glissé hors de la piste, chutant tête première par-dessus son vélo.

Les responsables ont indiqué que van Vleuten était consciente et alerte.

LA PRESSE CANADIENNE



# Le bronze échappe à Abel

Les Québécoises terminent quatrièmes au tremplin de 3 m synchro derrière la Chine, l'Italie et l'Australie

La Presse Canadienne

**RIO DE JANEIRO** — Il faudra attendre avant que le Canada décroche sa première médaille en plongeon aux Jeux olympiques de Rio de Janeiro. Les Québécoises Jennifer Abel et Pamela Ware ont été évincées du podium par moins d'un point, dimanche après-midi, au tremplin de 3 m synchro.

Installées au troisième rang après leur quatrième et avant-dernier plongeon, Abel et Ware ont finalement concédé 0,87 point aux Australiennes Maddison Keeney et Anabelle Smith, qui ont mis la main sur le bronze avec 299,19.

Ce sont les Chinoises Tingmao Shi et Minxia Wu qui l'ont emporté, avec un score cumulatif de 345,60 points. Les Italiennes Tania Cagnotto et Francesca Dellape ont récolté la médaille d'argent, loin derrière à 313,83.

Même si Abel a répété à maintes reprises après la compétition qu'il

fallait tirer du positif de cette expérience, ses yeux bouffis l'ont trahie.

« On se sentait bien, on avait eu de bonnes pratiques, a dit la Lavalloise âgée de 24 ans. Malheureusement, notre compétition n'a pas été à la hauteur de nos performances à l'entraînement. C'est malheureux, parce que nous avons manqué le podium par moins d'un point. »

Ware semblait moins affectée par le résultat que sa coéquipière, préférant savourer sa première expérience en carrière aux Jeux olympiques.

« Je suis tout de même satisfaite de ce qu'on a accompli aujourd'hui (dimanche), a mentionné la plongeuse de 23 ans originaire de Greenfield Park. Ce n'est pas seulement le résultat qui compte, c'est tout le travail qu'on a mis là-dedans au cours des quatre dernières années. »

Abel a d'ailleurs voulu souligner le fait qu'il s'agissait de la première participation de Ware aux JO, et

elle a raconté avoir voulu détendre l'atmosphère au début de la compétition. « Après le premier plongeon, j'ai dit à Pamela qu'elle était officiellement une Olympienne, et c'est ce qui nous a fait sourire », a raconté Abel.

Wu, qui a obtenu une médaille au tremplin de 3 m synchronisé dans trois jeux consécutifs, est du même coup devenue la plongeuse la plus décorée de l'histoire des JO.

« Je suis très heureuse d'obtenir

cette médaille, a-t-elle convenu. Nous espérons tous que les plongeurs chinois connaissent du succès à ces jeux. Nous étions très dominantes aujourd'hui. »

Derrière les Italiennes, Smith et Keeney semblaient surprises d'être parvenues à déloger Abel et Ware du troisième rang.

« Nous n'avons pas offert notre meilleure performance aujourd'hui, mais nous nous sommes accrochées jusqu'au bout, a confié Smith. De voir nos noms là-haut à la fin, c'était une énorme surprise. »

« Pas mon pire résultat en carrière »

UNE SECTION SPÉCIALE  
À DÉCOUVRIR CHAQUE JOUR



**LES JEUX DE RIO**  
DISPONIBLE DANS

L'incontourn  
**app'**

leDroit

Les Chinoises Tingmao Shi et Minxia Wu se sont imposées, dimanche après-midi, au tremplin de 3 m synchro. Jennifer Abel et Pamela Ware (à gauche) seront de retour sur le tremplin le 12 août, à l'occasion de la ronde préliminaire de l'épreuve individuelle au tremplin de 3 m.

PHOTOS ASSOCIATED PRESS



## et Ware

Après avoir éprouvé des problèmes de synchronisme avec leurs deux premiers sauts, les Québécoises ont réussi leur double saut périlleux et demi avant au troisième passage pour se propulser momentanément en troisième place. Ware a cependant commis une erreur sur le quatrième plongeon, permettant aux Malaisiennes et aux Australiennes de s'approcher.

Abel a ensuite reconnu qu'elle avait commis une erreur coûteuse lors du cinquième et dernier plongeon, le double saut périlleux et demi avant avec une vrille en position carpée, privant ainsi le Canada d'une médaille olympique.

« J'ai dépassé la verticale, donc c'est ce qui nous a coûté notre médaille », a-t-elle déclaré, sans détour.

D'ailleurs, après son dernier plongeon, Abel s'est mis la tête dans l'eau afin d'éviter d'entendre les notes des juges.

« Je savais à ce moment-là que c'était fini, a-t-elle affirmé. Dès que j'ai touché l'eau, j'ai su que j'avais commis une erreur et que nous étions quatrièmes. Je savais que ce serait proche, mais en même temps je ne savais pas jusqu'à quel point. »

En dépit de ce résultat décevant, Abel, qui participe à ses troisièmes jeux en carrière, a indiqué qu'il ne s'agissait pas de sa pire prestation.

« Ma plus grande déception en carrière, c'est ma 13<sup>e</sup> place au tremplin de 3 m individuel aux Jeux de Pékin en 2008, a-t-elle confié. Et je pense que ça va toujours le rester. »

Au total, huit équipes ont participé à la compétition disputée au Centre aquatique Maria-Lenk. En dépit du ciel menaçant, les Canadiennes ont confié de pas avoir été dérangées par les conditions climatiques.

### 100 MÈTRES PAPILLON

# Penelope Oleksiak remporte la médaille d'argent

La Presse canadienne

**RIO DE JANEIRO** — La jeune sensation canadienne Penelope Oleksiak a continué de surprendre aux Jeux olympiques de Rio en décrochant la médaille d'argent au 100 mètres papillon, dimanche.

Elle a terminé l'épreuve en 56,46 secondes, derrière la Suédoise Sarah Sjöström, qui a fracassé le record du monde en 55,48 secondes. Oleksiak a quant à elle battu le record canadien, qu'elle avait elle-même abaissé samedi.

« Les premières secondes après avoir touché le mur, je n'ai pas regardé derrière. J'essayais simplement de reprendre mon souffle, a-t-elle mentionné. Je ne savais même pas que j'avais remporté une médaille jusqu'à ce que je regarde en l'air et que je sois entourée de drapeaux canadiens. De voir tout ça et de voir que j'ai obtenu une médaille, c'est un sentiment incroyable. »

La Canadienne occupait le troisième rang de l'épreuve après 50 mètres, mais elle a augmenté la cadence en deuxième moitié de course pour conclure au deuxième échelon.

L'Américaine Dana Vollmer a remporté le bronze en un temps de 56,63.

Marianne Limpert était la dernière Canadienne à avoir remporté une médaille individuelle à la piscine. Cet exploit avait été réalisé aux Jeux d'Atlanta, en 1996, lorsqu'elle avait raflé l'argent à l'épreuve du 200 mètres quatre nages.

Oleksiak n'a jamais pris part aux Championnats du monde, aux Jeux panaméricains ou aux Jeux du Commonwealth. Les Jeux olympiques constituent donc son premier grand rendez-vous chez les seniors.

Il y a une sorte de liberté qui provient du fait d'être une inconnue à ses premiers Jeux.

« Je pensais que j'allais laisser tomber le Canada si je ne gagnais pas de médaille ce soir (dimanche), mais je crois que le Canada aurait été derrière moi peu importe le résultat, a indiqué l'adolescente. Dix minutes avant la course, je n'étais pas nerveuse parce que j'avais le soutien de mon entraîneur et de mes coéquipières. Ils m'ont dit d'avoir du plaisir et

d'en profiter. »

Comme il n'y avait pas de demande pour une gymnaste de six pieds et deux pouces, Oleksiak a fait le bon choix en se dirigeant vers la natation à l'âge de neuf ans. Ses longs membres déplacent effectivement beaucoup d'eau.

Son père, Richard, était un athlète multidisciplinaire et sa mère, Alison, était également nageuse. Son frère de six pieds et sept pouces, Jamie, est défenseur pour les Stars de Dallas et sa soeur, Hayley, est rameuse à l'Université Northeastern.

Toute la famille était réunie au Stade aquatique olympique, dimanche.

Même si elle est la cadette de la famille, celle qu'on surnomme « Penny » estime qu'elle a grandi de quelques pouces lors de la dernière année. L'entraînement peut être ardu quand les muscles essaient de suivre un corps en changement.

Mais Oleksiak est « génétiquement plus choyée que la plupart des gens », a exprimé son entraîneur, Ben Titley, à la suite d'une performance surprenante lors des essais olympiques, en avril.

Samedi, la nageuse de 16 ans avait remporté le bronze au relais 4x100 mètres en compagnie de Sandrine Mainville, de Boucherville, de Chantal Van Landeghem, de Winnipeg et de Taylor Ruck, de Kelowna.



**CHAMPIONS**  
DES EXPLOITS  
QUI PASSENT  
INAPERÇUS  
page 27

**ROUGE ET NOIR**  
LE TEMPS  
DE SE SOIGNER  
pages 24-25



# SPORTS

